

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِبُ

قَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	اسْتَكْبَرُوا	مِنْ	قَوْمِهِ	لَنُخْرِجَنَّكَ	يَشْعِبُ
بولے	سردار	وہ جو کہ	سجڑ کرتے تھے (بڑے بنتے تھے)	سے	اس کی قوم	ہم تجھے ضرور نکال دیں گے	اے شعیب

اس کی قوم کے وہ سردار جو بڑے بنتے تھے بولے اے شعیب! ہم ضرور نکال دیں گے تجھے

وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قُرَيْبِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ

وَالَّذِينَ	آمَنُوا	مَعَكَ	مِنْ	قُرَيْبِنَا	أَوْ	لَتَعُودُنَّ	فِي	مِلَّتِنَا	قَالَ	أَوَلَوْ
اور وہ جو	ایمان لائے	تیرے ساتھ	سے	ہماری بستی	یا	یکر تم لوٹ آؤ	میں	ہماری دین	اس نے کہا	کیا خواہ

اور انہیں جو تیرے ساتھ ایمان لائے ہیں اپنی بستی سے، یا یہ کہ تم ہمارے دین میں لوٹ آؤ، فرمایا خواہ

كُنَّا كِرْهِيْنَ ۝ قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا اِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ اِذْ

كُنَّا	كِرْهِيْنَ	قَدْ	افْتَرَيْنَا	عَلَى	اللَّهِ	كَذِبًا	اِنْ	عُدْنَا	فِي	مِلَّتِكُمْ	بَعْدَ	اِذْ
ہم ہوں	نا پسند کرتے ہوں	البتہ ہم نے	بہتان باہڑا باہڑی ہے	اللہ پر	جھوٹا	اگر	ہم لوٹیں	میں	تہارا دین	بعد	جب	

ہم نا پسند کرتے ہوں (پھر بھی؟) البتہ ہم اللہ پر جھوٹا بہتان باندھیں گے اگر ہم اس کے بعد تمہارے دین میں لوٹ آئیں جبکہ

نَجَدْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَ مَا يَكُونُ لَنَا اَنْ نَّعُودَ فِيهَا اِلَّا اَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا

نَجَدْنَا	اللَّهُ	مِنْهَا	وَ مَا	يَكُونُ	لَنَا	اَنْ	نَّعُودَ	فِيهَا	اِلَّا	اَنْ	يَشَاءَ	اللَّهُ	رَبُّنَا
ہم کو بچایا	اللہ	اس سے	اور نہیں ہے	ہماری	کہ ہم لوٹ آئیں	مگر	یہ کہ چاہے	اللہ	ہماری	اللہ	ہماری		

اللہ نے ہمیں اس سے بچایا ہے اور ہمارا کام نہیں کہ ہم اس میں لوٹ آئیں مگر یہ کہ اللہ ہمارا رب چاہے،

وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا افْتَحَ بَيْنَنَا وَ بَيْنَ

وَسِعَ	رَبُّنَا	كُلَّ	شَيْءٍ	عِلْمًا	عَلَى	اللَّهِ	تَوَكَّلْنَا	افْتَحَ	بَيْنَنَا	وَ	بَيْنَ
احاطہ کر لیا	ہماری	ہر شے	علم میں	پر	اللہ	ہم بھروسہ کیا	ہماری	ہماری	اور درمیان	اور	درمیان

ہمارے رب نے اپنے علم میں ہر شے کا احاطہ کر لیا ہے، ہم نے اللہ پر بھروسہ کیا، اے ہمارا رب! فیصلہ کرے ہمارے درمیان اور

قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَاَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ۝ وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا

قَوْمِنَا	بِالْحَقِّ	وَاَنْتَ	خَيْرُ	الْفَاتِحِينَ	وَقَالَ	الْمَلَأُ	الَّذِينَ	كَفَرُوا
ہماری قوم	حق کے ساتھ	اور تو	بہتر	فیصلہ کرنے والا	اور بولے	سردار	وہ جنہوں نے	کفر کیا

ہماری قوم کے درمیان حق کے ساتھ، اور تو بہتر فیصلہ کرنے والا ہے۔ اور وہ سردار بولے جنہوں نے کفر کیا

مِنْ قَوْمِهِ لِيَنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذَا تُخِشِرُونَ ۙ فَآخَذْتَهُمُ الرَّجْفَةُ ۙ

مِنْ قَوْمِهِ	لِيَنِ	اتَّبَعْتُمْ	شُعَيْبًا	إِنَّكُمْ	إِذَا	تُخِشِرُونَ	فَآخَذْتَهُمُ	الرَّجْفَةُ
سے	اس کی قوم	اگر	تم نے پیروی کی	شعیب	تو تم ضرور	اس صورت میں	خسارے میں ہو گے	تو انہیں آلیا
								زلزلہ

اس کی قوم کے، اگر تم نے شعیب کی پیروی کی تو اس صورت میں تم خود خسارے میں ہو گے۔ تو انہیں زلزلہ نے آلیا

فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُثَيِّنٌ ۙ الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا لَمْ يَغْنَوْا ۙ

فَأَصْبَحُوا	فِي	دَارِهِمْ	جُثَيِّنٌ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	شُعَيْبًا	كَانُوا	لَمْ يَغْنَوْا
صبح کے وقت	گئے	میں	اپنے گھر	اوندھے پڑے	وہ جنہوں نے	بھٹلایا	شعیب	گویا نہ بچتے تھے

پس وہ صبح کے وقت اپنے گھروں میں اوندھے پڑے رہ گئے۔ جنہوں نے شعیب کو بھٹلایا (وہ ایسے ٹھے) گویا (کبھی) بچتے نہ تھے

فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ۙ فَتَوَلَّىٰ عَنْهُمْ وَقَالَ

فِيهَا	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	شُعَيْبًا	كَانُوا	هُمُ	الْخَاسِرِينَ	فَتَوَلَّىٰ	عَنْهُمْ	وَقَالَ
اس میں	وہاں	وہ جنہوں نے	بھٹلایا	شعیب	وہ ہوتے	وہی	خسارہ پانے والے	پھر منہ پھیرا	ان سے اور کہا

وہاں - جنہوں نے شعیب کو بھٹلایا وہی خسارہ پانے والے ہوتے - پھر ان سے اس نے منہ پھیرا اور کہا

يَقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رَسُولِي رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ

يَقَوْمِ	لَقَدْ	أَبْلَغْتُكُمْ	رَسُولِي	رَبِّي	وَنَصَحْتُ	لَكُمْ	فَكَيْفَ	آسَىٰ	عَلَىٰ	قَوْمٍ
اے میری قوم	البتہ	میں نے پہنچائیے	تہیں	پیغام (جمع)	اپنا رب	اور خیر خواہی کی	تمہاری	تو کیسے	علم کھاؤں	پر قوم

اے میری قوم! میں نے تمہیں اپنے رب کے پیغام پہنچا دیئے اور تمہاری خیر خواہی کر چکا تو (اب) کافر قوم پر کیسے علم کھاؤں؟

كٰفِرِينَ ۙ وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبِئْسَاءِ

كٰفِرِينَ	وَمَا	أَرْسَلْنَا	فِي	قَرْيَةٍ	مِّن	نَّبِيٍّ	إِلَّا	أَخَذْنَا	أَهْلَهَا	بِالْبِئْسَاءِ
کافر (جمع)	اور	نہ بھیجا ہم نے	میں	کسی بستی	کوئی نبی	مگر	ہم نے پھڑا	وہاں کے لوگ	سختی میں	

اور ہم نے کسی بستی میں کوئی نبی نہیں بھیجا مگر ہم نے وہاں کے لوگوں کو سختی میں پھڑا

وَالضَّرَّاءِ لَعَالَهُمْ يُضْرَعُونَ ۙ ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ

وَالضَّرَّاءِ	لَعَالَهُمْ	يُضْرَعُونَ	ثُمَّ	بَدَّلْنَا	مَكَانَ	السَّيِّئَةِ	الْحَسَنَةَ	حَتَّىٰ
اور تکلیف	تاکہ وہ	عاجزی کریں	پھر	ہم نے بدلی	جگہ	برائی	بھلائی	یہاں تک کہ

اور تکلیف میں تاکہ وہ عاجزی کریں - پھر ہم نے برائی کی جگہ بھلائی بدلی، یہاں تک کہ

عَفْوًا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ

عَفْوًا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ
دہ بڑھ گئے اور کہنے لگے پیسچ پکلی ہے ہمارے باپ دادا تکلیف اور خوشی پس ہم نے انہیں پکڑا اچانک اور وہ

دہ بڑھ گئے اور کہنے لگے تکلیف اور خوشی ہمارے باپ دادا کو پیسچ پکلی ہے، پس ہم نے انہیں اچانک پکڑا، اور وہ

لَا يَشْعُرُونَ ۙ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ

لَا يَشْعُرُونَ ۙ وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ
بے خبر تھے اور اگر یہ ہوتا کہ ایمان والے ایمان لاتے اور پرہیزگاری کرتے تو البتہ ہم کھول دیتے ان پر برکتیں

بے خبر تھے۔ اور اگر بستیوں والے ایمان لے آتے، اور پرہیزگاری اختیار کرتے تو البتہ ہم ان پر برکتیں کھول دیتے

مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۙ أَفَأَمِّنَ

مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۙ أَفَأَمِّنَ
سے آسمان اور زمین اور یکن انہوں نے جھٹلایا تو ہم نے انہیں پکڑا۔ اس کے نتیجے میں جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں

زمین اور آسمان سے، لیکن انہوں نے جھٹلایا تو ہم نے انہیں پکڑا۔ اس کے نتیجے میں جو وہ کرتے تھے۔ کیا اب بے خوف ہیں، میں

أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ۙ وَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ

أَهْلُ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيَاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ۙ وَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ
بستیوں والے کہ ان پر آئے ہمارا عذاب راتوں رات اور وہ سوئے ہوئے ہوں۔ کیا بے خوف ہیں بستیوں والے

بستیوں والے کہ ان پر ہمارا عذاب راتوں رات آ جائے اور وہ سوئے ہوئے ہوں۔ کیا بستیوں والے اس سے بے خوف ہیں

أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ۙ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ

أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ۙ أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ
کہ ان پر آئے ہمارا عذاب دن چڑھے اور وہ کھیل کود میں ہوں۔ کیا وہ اللہ کی تدبیر سے بے خوف ہو گئے؟ سو بے خوف نہیں ہوتے

کہ ان پر ہمارا عذاب دن چڑھے آ جائے اور وہ کھیل کود میں ہوں۔ کیا وہ اللہ کی تدبیر سے بے خوف ہو گئے؟ سو بے خوف نہیں ہوتے

مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْخَاسِرُونَ ۙ أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرْتُونَ الْأَرْضَ

مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْخَاسِرُونَ ۙ أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرْتُونَ الْأَرْضَ
اللہ کی تدبیر مگر خسارہ اٹھانے والے۔ کیا ان لوگوں کو ہدایت نہ ملی؟ جو زمین کے وارث ہوئے

اللہ کی تدبیر سے مگر خسارہ اٹھانے والے۔ کیا ان لوگوں کو ہدایت نہ ملی؟ جو زمین کے وارث ہوئے

مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصَبْنَهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ

مِنْ بَعْدِ	أَهْلِهَا	أَنْ	لَوْ نَشَاءُ	أَصَبْنَهُمْ	بِذُنُوبِهِمْ	وَنَطْبَعُ	عَلَى	قُلُوبِهِمْ
بعد	وہاں کے رہنے والے	کہ	اگر ہم چاہتے تو ہم ان پر مصیبت ڈالتے ان کے گناہوں کے سبب اور ہم ٹہرتے ہیں پر	ان کے دل	ان کے دل	پر	ان کے دل	پر

وہاں کے رہنے والوں کے بعد، اگر ہم چاہتے تو ان کے گناہوں کے سبب ان پر مصیبت ڈالتے، اور ہم ان کے دلوں پر ٹہرتے ہیں

فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ۚ تِلْكَ الْقُرَى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا ۗ وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ

فَهُمْ	لَا يَسْمَعُونَ	تِلْكَ	الْقُرَى	نَقُصُّ	عَلَيْكَ	مِنْ	أَنْبَاءِهَا	وَلَقَدْ	جَاءَتْهُمْ
سو وہ	نہیں سنتے ہیں	یہ	بستیاں	ہم بیان کرتے ہیں تم پر	سے	انکی کچھ خبریں	اور البتہ	آئے انکے پاس	آئے انکے پاس

سو وہ سنتے نہیں - یہ بستیاں ہیں جن کی خبریں ہم تم پر بیان کرتے ہیں، اور البتہ ان کے پاس آئے

رُسُلَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ ۚ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ ۚ كَذَلِكَ

رُسُلَهُمْ	بِالْبَيِّنَاتِ	فَمَا	كَانُوا	لِيُؤْمِنُوا	بِمَا	كَذَّبُوا	مِنْ	قَبْلُ	كَذَلِكَ
ان کے رسول	نشانیوں لے کر	سو وہ	ایمان لائے	کیونکہ	انہوں نے جھٹلایا	اس سے پہلے	اسی طرح	اسی طرح	اسی طرح

ان کے رسول نشانیوں لے کر، سو وہ ایمان نہ لائے کیونکہ اس سے پہلے انہوں نے جھٹلایا تھا، اسی طرح

يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ۗ وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ ۗ وَإِنْ

يَطْبَعُ	اللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِ	الْكَافِرِينَ	وَمَا	وَجَدْنَا	لِأَكْثَرِهِمْ	مِنْ	عَهْدٍ	وَإِنْ
ٹہرتا ہے	اللہ	پر	دل (جمع)	کافر (جمع)	اور	ہم نے نہ پایا	ان کے اکثر میں	عہد کا پاس	اور درحقیقت	اور درحقیقت

اللہ کافروں کے دلوں پر ٹہرتا ہے - اور ہم نے ان کے اکثر میں عہد کا کوئی پاس نہ پایا اور درحقیقت

وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفِٰسِقِينَ ۗ ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ

وَجَدْنَا	أَكْثَرَهُمْ	لَفِٰسِقِينَ	ثُمَّ	بَعَثْنَا	مِنْ	بَعْدِهِمْ	مُوسَىٰ	بِآيَاتِنَا	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ
ہم نے پائے	ان میں اکثر	نافرمان - بدکردار	پھر	ہم نے بھیجا	ان کے بعد	موسے	اپنی نشانیوں کے ساتھ	طرف	فرعون	فرعون

ہم نے ان میں اکثر نافرمان بدکردار پائے - پھر ہم نے ان کے بعد موسیٰ کو اپنی نشانیوں کے ساتھ بھیجا فرعون کی طرف

وَمَلَأِيْهِ فَظَلَمُوْا بِهَا ۗ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ۗ وَقَالَ

وَمَلَأِيْهِ	فَظَلَمُوْا	بِهَا	فَانظُرْ	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	الْمُفْسِدِيْنَ	وَقَالَ
اور اس کے سرداروں	تو انہوں نے ظلم (انکار کیا)	ان کا	سو تم دیکھو	کیا	ہوا	انجام	فساد کرنے والے	اور کہا

اور اس کے سرداروں کی طرف تو انہوں نے ان (نشانیوں کا) انکار کیا، سو تم دیکھو فساد کرنے والوں کا انجام کیا ہوا؟ اور کہا

مُوسَىٰ يَفِرْعَوْنَ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣﴾ حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ

مُوسَىٰ يَفِرْعَوْنَ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ

موسیٰ نے فرعون! بیشک میں تمام جہانوں کے رب کی طرف سے رسول ہوں۔ شایاں ہے کہ میں نہ کہوں

عَلَىٰ اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٤﴾

عَلَىٰ اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ + بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ

اللہ پر، مگر حق، تحقیق میں تمہارے پاس تمہارے رب کی طرف سے نشانیاں لایا ہوں، پس میرے ساتھ بنی اسرائیل کو بھیج دے۔

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَاتِّبِعْ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥﴾ فَأَلْقَىٰ

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَاتِّبِعْ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ فَأَلْقَىٰ

بولو اگر تو کوئی نشانی لایا ہے تو وہ لے آ، اگر تو سچوں میں سے ہے۔ پس اس (موسیٰ) نے ڈالا

عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثَعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٦﴾ وَنَزَعُ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٧﴾

عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثَعْبَانٌ مُّبِينٌ وَنَزَعُ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ

اپنا عصا اور اچانک وہ صاف اڑدیا، ہو گیا۔ اور اپنا ہاتھ (گریبان) سے نکالا تو ناگاہ وہ ناظرین کے لئے نورانی ہو گیا۔

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السِّحْرُ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السِّحْرُ عَلِيمٌ يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ

فرعون کی قوم کے سردار بولے بیشک یہ تو ماہر جادوگر ہے۔ چاہتا ہے کہ تمہیں نکال دے

مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١٩﴾ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ

مِّنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ

تمہاری سرزمین سے، تو اب کیا کہتے ہو وہ بولے لوک لے اور اس کا بھائی اور بھیج شہروں میں

تمہاری سرزمین سے، تو اب کیا کہتے ہو تمہارا کیا مشورہ ہے؟ وہ بولے اس کو اور اس کے بھائی کو روک لے اور شہروں میں بھیج دے

خَيْرِينَ ﴿١١١﴾ يَأْتُوكَ بِكُلِّ سِحْرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾ وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا

خَيْرِينَ	يَأْتُوكَ	بِكُلِّ	سِحْرٍ	عَلِيمٍ	وَجَاءَ	السَّحَرَةُ	فِرْعَوْنَ	قَالُوا	إِنَّ	لَنَا
اٹھا کر نبی (نقیب) تیرے پاس نہیں	ہر	جادوگر	علم والا ماہر	اور آئے	جادوگر (جمع)	فرعون	وہ بولے	یقیناً	ہمارے لئے	

نقیب - تیرے پاس ہر ماہر جادوگر لے آئیں۔ اور جادوگر فرعون کے پاس آئے، وہ بولے یقیناً ہمارے لئے

لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾ قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

لَأَجْرًا	إِن كُنَّا	نَحْنُ	الْغَالِبِينَ	قَالَ	نَعَمْ	وَإِنَّكُمْ	لَمِنَ	الْمُقَرَّبِينَ
کوئی اجر (انعام) اگر	ہوئے	ہم	غالب (جمع)	اس نے کہا	ہاں	اور تم بیشک	البتہ سے	مقربین

کوئی انعام ہوگا، اگر ہم غالب ہوئے۔ اس نے کہا ہاں! تم بیشک (میرے) مقربین میں سے ہو گئے۔

قَالُوا يَا مُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾ قَالَ أَلْقُوا

قَالُوا	يَا مُوسَى	إِمَّا أَنْ	تُلْقَى	وَإِمَّا أَنْ	نَكُونَ	نَحْنُ	الْمُلْقِينَ	قَالَ	أَلْقُوا
وہ بولے	اے موسیٰ	یا	بیکہ	تو ڈال	اور یا (ورنہ)	بیکہ	ہوں	ہم	ڈالنے والے

وہ بولے، اے موسیٰ! یا تو ڈال درنہ ہم ڈالنے والے ہیں۔ (موسیٰ نے کہا) تم ڈالو

فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرَهُبَهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

فَلَمَّا	أَلْقَوْا	سَحَرُوا	أَعْيُنَ	النَّاسِ	وَاسْتَرَهُبَهُمْ	وَجَاءُوا	بِسِحْرِ	عَظِيمٍ
پس جب	انہوں نے ڈال	سحر کر دیا	آنکھیں	لوگ	اور انہیں ڈرایا	اور وہ لائے	جادو	بڑا

پس جب انہوں نے ڈال لوگوں کی آنکھوں پر سحر کر دیا، اور انہیں ڈرایا، اور وہ بڑا جادو لائے۔

وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلِقْ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

وَأَوْحَيْنَا	إِلَى	مُوسَى	أَنْ	أَلِقْ	عَصَاكَ	فَإِذَا	هِيَ	تَلْقَفُ	مَا	يَأْفِكُونَ
اور ہم نے وحی بھیجی	طرف	موسیٰ	کہ	ڈالو	اپنا عصا	تو ناگاہ	وہ	نکلنے لگا	جو	انہوں نے ڈھکوسلا بنایا تھا

اور ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ اپنا عصا ڈالو، ناگاہ وہ نکلنے لگا جو ڈھکوسلا بنایا تھا۔

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾ فَغَلَبُوا هُنَالِكَ وَانْقَلَبُوا

فَوَقَعَ	الْحَقُّ	وَبَطَلَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	فَغَلَبُوا	هُنَالِكَ	وَانْقَلَبُوا
پس حق ثابت ہو گیا	سخن	اور باطل ہو گیا	جو	وہ کرتے تھے	پس مغلوب ہو گئے	وہیں	اور لوٹے	

پس حق ثابت ہو گیا، اور وہ جو کرتے تھے باطل ہو گیا۔ پس وہ وہیں مغلوب ہو گئے، اور لوٹے

صَغِيرِينَ ۱۱۹) وَأَلْقَى السَّحْرَةَ سَجْدَيْنِ ۱۲۰) قَالُوا أَمَّا رَبُّ الْعَالَمِينَ ۱۲۱)

صَغِيرِينَ	وَأَلْقَى	السَّحْرَةَ	سَجْدَيْنِ	قَالُوا	أَمَّا	رَبُّ	الْعَالَمِينَ
ذیل	اور گر گئے	جادوگر	سجدہ کرنے والے	وہ بولے	ہم ایمان لائے	رب پر	تمام جہاں (جمع)

ذیل ہو کر۔ اور جادوگر سجدہ میں گر گئے۔ وہ بولے کہ ہم تمام جہانوں کے رب پر ایمان لے آئے۔

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ۱۲۲) قَالَ فِرْعَوْنُ اٰمَنْتُمْ بِهٖ قَبْلَ اَنْ اٰذِنَ لَكُمْ ۱۲۳)

رَبِّ	مُوسَى	وَهَارُونَ	قَالَ	فِرْعَوْنُ	اٰمَنْتُمْ	بِهٖ	قَبْلَ	اَنْ	اٰذِنَ	لَكُمْ	۱۲۳)
رب	موسیٰ	اور ہارون	بولتا	فرعون	کیا تم ایمان لائے	اس پر پہلے	کہ	میں اجازت	تو نہیں	دیکھ	

(یعنی) موسیٰ اور ہارون کے رب پر۔ فرعون بولا کیا تم اس پر ایمان لے آئے اس سے قبل کہ میں تمہیں اجازت دوں؟ بیشک

هٰذَا لَمَكْرٌ مَّكْرَتُمُوۤا فِي الْمَدِيْنَةِ لِتُخْرِجُوۤا مِنْهَا اَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُوۤنَ ۱۲۴)

هٰذَا	لَمَكْرٌ	مَّكْرَتُمُوۤا	فِي	الْمَدِيْنَةِ	لِتُخْرِجُوۤا	مِنْهَا	اَهْلَهَا	فَسَوْفَ	تَعْلَمُوۤنَ	۱۲۴)
یہ	ایک چال ہے	جو تم نے چلی	میں	شہر	تاکہ نکال دو	یہاں سے	انکے گھرنے والے	بس جلد	تم معلوم	کر لو گے

یہ ایک چال ہے کہ شہر میں تمہارے چلی ہے تاکہ اس کے رہنے والوں کو یہاں سے نکال دو، تم جلد (اس کا نتیجہ) معلوم کر لو گے۔

لَا قُطْعَنَ اَيْدِيْكُمْ وَاَرْجُلُكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَا صَلْبَتُكُمْ اٰجْمَعِيْنَ ۱۲۵)

لَا	قُطْعَنَ	اَيْدِيْكُمْ	وَاَرْجُلُكُمْ	مِّنْ	خِلَافٍ	ثُمَّ	لَا	صَلْبَتُكُمْ	اٰجْمَعِيْنَ	۱۲۵)
میں	مزدور کاٹ ڈالوں گا	تمہارے ہاتھ	اور تمہارے پاؤں	سے	دوسری طرف۔	پھر	میں	تمہیں ضرور سولی دوں گا	سب کو	

میں مزدور کاٹ ڈالوں گا تمہارے (ایک طرف کے) ہاتھ اور دوسری طرف کے پاؤں، پھر میں تم سب کو ضرور سولی دوں گا۔

قَالُوۡا اِنَّا اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوۡنَ ۱۲۶) وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا اِلَّا اَنْ اٰمَنَّا بِاٰيٰتِ رَبِّنَا

قَالُوۡا	اِنَّا	اِلٰى	رَبِّنَا	مُنْقَلِبُوۡنَ	۱۲۶)	وَمَا	تَنْقِمُ	مِنَّا	اِلَّا	اَنْ	اٰمَنَّا	بِاٰيٰتِ	رَبِّنَا
وہ بولے	بیشک ہم	طرف	اپنا رب	لوٹنے والے	اور نہیں	بجھ کو دشمنی	ہم سے	مگر	یہ کہ	ہم ایمان لائے	نشانیوں	اپنا رب	

وہ بولے بیشک ہم اپنے رب کی طرف لوٹنے والے ہیں۔ اور تجھ کو ہم سے دشمنی نہیں مگر صرف یہ کہ ہم اپنے رب کی نشانیوں پر ایمان لائے

لَمَّا جَاءَتْنَا رَبَّنَا اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقَّنَا مُسْلِمِيْنَ ۱۲۷) وَقَالَ الْمَلَأُ

لَمَّا	جَاءَتْنَا	رَبَّنَا	اَفْرِغْ	عَلَيْنَا	صَبْرًا	وَتَوَقَّنَا	مُسْلِمِيْنَ	۱۲۷)	وَقَالَ	الْمَلَأُ
جب	وہ ہمارے پاس آئیں	ہمارا رب	دہانے کھولے	ہم پر	صبر	اور ہمیں موت دے	مسلمان (جمع)	اور بولے	سر دار	

جب وہ ہمارے پاس آگئیں، اے ہمارے رب! ہم پر صبر کے دہانے کھول دے اور ہمیں موت دے (اس حال میں کہ ہم) مسلمان ہوں اور سردار بولے

مِنْ قَوْمٍ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ

مِنْ قَوْمٍ قَوْمٍ فِرْعَوْنَ أَتَذَرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ

سے (کے) قوم فرعون کیا چھوڑ رہا ہے موسیٰ اور اس کی قوم تاکہ وہ فساد کریں میں زمین اور وہ چھوڑ دے تجھے

فرعون کی قوم کے، کیا تو موسیٰ اور اس کی قوم کو چھوڑ رہا ہے کہ وہ زمین میں فساد کریں اور وہ (موسیٰ) تجھے چھوڑ دے

وَالِهَتِكَ قَالَ سَنُقْتِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ

وَالِهَتِكَ قَالَ سَنُقْتِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ

اور تیرے معبود اس نے کہا ہم عنقریب قتل کر دیں گے ان کے بیٹے اور زندہ چھوڑ دیں گے ان کی عورتیں (بیٹیاں) اور ہم ان پر

اور تیرے معبودوں کو اس نے کہا ہم عنقریب ان کے بیٹوں کو قتل کر دیں گے اور ان کی بیٹیوں کو زندہ چھوڑ دیں گے، اور ہم ان پر

قَاهِرُونَ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ

قَاهِرُونَ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ

زور آور (جمع) کہا موسیٰ اپنی قوم سے تم مدد مانگو اللہ سے اور صبر کرو بیشک زمین اللہ کی ہے

زور آور ہیں۔ موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا کہ تم اللہ سے مدد مانگو اور صبر کرو، بیشک زمین اللہ کی ہے

يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾ قَالُوا أَوْذَيْنَا مِنْ

يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾ قَالُوا أَوْذَيْنَا مِنْ

وہ سکاوا رہنا جس چاہتا ہے سے اپنے بندے اور انجام کار پر ہمیں گاروں کے لئے وہ بولے ہم اذیت دینے کے لئے

وہ اپنے بندوں میں سے جس کو چاہتا ہے اس کا وارث بنا دیتا ہے اور انجام کار پر ہمیں گاروں کے لئے ہے۔ وہ بولے ہم اذیت دینے کے لئے

قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوُّكُمْ

قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوُّكُمْ

قبل کہ آپ آئے اور بعد آپ آئے ہم میں اس نے کہا قریب ہے تمہارا رب کہ ہلاک کرے تمہارا دشمن

اس سے قبل کہ آپ ہم میں آئے اور اس کے بعد کہ آپ ہم میں آئے، (موسیٰ نے) کہا قریب ہے تمہارا رب تمہارے دشمن کو ہلاک کر دے

وَيَسْتَخْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَا

وَيَسْتَخْلِفُكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾ وَلَقَدْ أَخَذْنَا

اور تمہیں زمین میں خلیفہ بنا دے میں زمین پھر دیکھے گا کیسے تم کام کرتے ہو اور البتہ ہم نے پکڑا

اور تمہیں زمین میں خلیفہ (نائب) بنا دے، پھر دیکھے گا تم کیسے کام کرتے ہو۔ اور البتہ ہم نے پکڑا

أَلْ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿۱۳۰﴾ فَاذْأَبَاءَهُمْ

أَلْ فِرْعَوْنَ	بِالسِّنِينَ	وَ نَقْصٍ	مِّنَ الثَّمَرَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَذَّكَّرُونَ	فَاذْأَبَاءَهُمْ
فرعون والے	تھپوں میں	اور نقصان سے (میں)	پھل (جمع) تاکہ وہ	نصیحت پکڑیں	پھر جب	آئی ان کے پاس

فرعون والوں کو تھپوں میں، اور پھلوں کے نقصان میں، تاکہ وہ نصیحت پکڑیں۔ جب ان کے پاس آئی

الْحَسَنَةَ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِن نُّصِيبُهُمْ سَيِّئَةٌ يُّظَيِّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَّعَهُ ط

الْحَسَنَةَ	قَالُوا	لَنَا هَذِهِ	وَإِن نُّصِيبُهُمْ	سَيِّئَةٌ	يُّظَيِّرُوا	بِمُوسَىٰ	وَمَنْ مَّعَهُ
بھلائی	کہنے لگے	ہمارے	یہ اور اگر پہنچی	کوئی بُرائی	بدشگونئی لیتے	موسیٰ سے	اور جو ان کے ساتھ (ساتھی)

بھلائی تو وہ کہنے لگے یہ ہمارے ہے، اور کوئی بُرائی پہنچی تو موسیٰ اور ان کے ساتھیوں سے بدشگونئی (بد نصیبی) لیتے،

أَلَا إِنَّمَا ظَنَرَهُمْ عِندَ اللَّهِ وَ لَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۳۱﴾ وَقَالُوا مَهْمَا

أَلَا إِنَّمَا	ظَنَرَهُمْ	عِندَ اللَّهِ	وَ لَكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا يَعْلَمُونَ	وَقَالُوا	مَهْمَا
یاد رکھو	اس کے سوا نہیں	اُنکی بظنی	پاس اللہ	اور لیکن	ان کے اکثر	نہیں جانتے	اور وہ کہنے لگے جو کچھ

یاد رکھو! اس کے سوا نہیں کہ اُن کی بظنی اللہ کے پاس ہے، لیکن ان کے اکثر نہیں جانتے۔ اور وہ کہنے لگے جو کچھ

تَأْتِيَابِهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرْنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿۱۳۲﴾ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ

تَأْتِيَابِهِ	مِنْ آيَةٍ	لِّتَسْحَرْنَا	بِهَا فَمَا	نَحْنُ لَكَ	بِمُؤْمِنِينَ	فَأَرْسَلْنَا	عَلَيْهِمْ
ہم پر تو لائے گا	کیسی بھی نشان	کہ ہم پر جادو کرے	اس سے تو نہیں ہم	تجھ پر ایمان لانے والے	پھر ہم نے بھیجے	ان پر	تو ہم پر کیسی بھی نشانی لائے گا کہ اس سے ہم پر جادو کرے تو (بھی) ہم تجھ پر ایمان لانے والے نہیں۔ پھر ہم نے اُن پر بھیجے

تو ہم پر کیسی بھی نشانی لائے گا کہ اس سے ہم پر جادو کرے تو (بھی) ہم تجھ پر ایمان لانے والے نہیں۔ پھر ہم نے اُن پر بھیجے

الطُّوفَانَ وَالْجُرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَاللَّمَّ أَيْتٍ مُّفْصَلَةٍ فَاسْتَكْبَرُوا

الطُّوفَانَ	وَالْجُرَادَ	وَالْقُمَّلَ	وَالضَّفَادِعَ	وَاللَّمَّ	أَيْتٍ مُّفْصَلَةٍ	فَاسْتَكْبَرُوا
طوفان	اور مڈھی	اور جوئیں۔ چھڑی	اور مینڈک	اور خون	نشانیوں	جدا جدا تو انہوں نے تکبر کیا

طوفان، اور مڈھی، اور جوئیں، اور مینڈک، اور خون، جدا جدا نشانیاں، تو انہوں نے تکبر کیا

وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿۱۳۳﴾ وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَا مُوسَىٰ ادْعُنَا

وَكَانُوا	قَوْمًا	مُّجْرِمِينَ	وَلَمَّا وَقَعَ	عَلَيْهِمُ	الرِّجْزُ	قَالُوا	يَا مُوسَىٰ	ادْعُنَا
اور وہ تھے	ایک قوم (لوگ)	(مجرم جمع)	اور جب واقع ہوا	ان پر عذاب	کہنے لگے	اے موسیٰ	دعا کر	ہمارے لئے

اور وہ مجرم قوم کے لوگ تھے۔ اور جب ان پر عذاب واقع ہوا تو کہنے لگے کہ اے موسیٰ تو ہمارے لئے دعا کر

رَبِّكَ بِمَا عٰهَدَ عِنْدَكَ لَئِن كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَ

رَبِّكَ	بِمَا	عٰهَدَ	عِنْدَكَ	لَئِن	كَشَفْتَ	عَنَّا	الرِّجْزَ	لَنُؤْمِنَنَّ	لَكَ	وَ
اپنارب	سبب	جو	عہد	تیرے پاس	اگر	تو نے کھول دیا (اٹھایا)	ہم سے عذاب	ہم ضرور ایمان لائیں گے	تجھ پر	اور

اپنے رب سے (اللہ کے) اس عہد کے سبب جو تیرے پاس ہے، اگر تو نے ہم سے عذاب اٹھایا تو ہم ضرور تجھ پر ایمان لے آئیں گے اور

لَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿۱۳۶﴾ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ آجَلٍ

لَنُرْسِلَنَّ	مَعَكَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	﴿۱۳۶﴾	فَلَمَّا	كَشَفْنَا	عَنْهُمْ	الرِّجْزَ	إِلَىٰ	آجَلٍ
ہم ضرور بھیجیں گے	تیرے ساتھ	بنی اسرائیل	پھر جب	ہم نے کھول دیا (اٹھایا)	ان سے	عذاب	ایک مدت تک	اور	بنی اسرائیل	کو تیرے ساتھ ضرور بھیج دیں گے۔

اور بنی اسرائیل کو تیرے ساتھ ضرور بھیج دیں گے۔ پھر جب ہم نے ان سے عذاب اٹھایا ایک مدت تک

هُمْ بَلِغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿۱۳۷﴾ فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ

هُمْ	بَلِغُوهُ	إِذَا	هُمْ	يَنْكُتُونَ	﴿۱۳۷﴾	فَانْتَقَمْنَا	مِنْهُمْ	فَأَغْرَقْنَاهُمْ	فِي	الْيَمِّ
انہیں	اس تک پہنچنا تھا	اس وقت	وہ	دھم توڑ دیتے	پھر ہم نے انتقام لیا	ان سے	پس انہیں غرق کر دیا	دریا میں	کہ انہیں پہنچنا تھا	اسی وقت وہ عہد توڑ دیتے۔

کہ انہیں پہنچنا تھا، اسی وقت وہ عہد توڑ دیتے۔ پھر ہم نے ان سے انتقام لیا، اور انہیں دریا میں غرق کر دیا،

بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿۱۳۸﴾ وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ

بِأَنَّهُمْ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا	غَافِلِينَ	﴿۱۳۸﴾	وَأَوْرَثْنَا	الْقَوْمَ
کیونکہ انہوں نے	بھٹلایا	ہماری آیتوں کو	اور وہ تھے	ان سے	غافل (جمع)	اور ہم نے وارث کیا	قوم	کیونکہ انہوں نے ہماری آیتوں کو بھٹلایا اور وہ ان سے غافل تھے۔ اور ہم نے اس قوم کو وارث کر دیا

کیونکہ انہوں نے ہماری آیتوں کو بھٹلایا اور وہ ان سے غافل تھے۔ اور ہم نے اس قوم کو وارث کر دیا

الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا

الَّذِينَ	كَانُوا	يُسْتَضْعَفُونَ	مَشَارِقَ	الْأَرْضِ	وَمَغَارِبَهَا	الَّتِي	بَرَكْنَا
وہ جو	تھے	کمزور سمجھے جاتے	مشرق (جمع)	زمین	اور اس کے مغرب (جمع)	وہ جس	ہم نے برکت رکھی

جو (اس) زمین کے مشرق و مغرب میں کمزور سمجھے جاتے تھے، جس میں ہم نے برکت رکھی ہے، (سرزمین شام)

فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ بِمَا صَبَرُوا ﴿۱۳۹﴾

فِيهَا	وَتَمَّتْ	كَلِمَتُ	رَبِّكَ	الْحُسْنَىٰ	عَلَىٰ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	بِمَا	صَبَرُوا
اس میں	اور پورا ہو گیا	وعدہ	تیرا رب	اچھا	پر	بنی اسرائیل	بدلے میں	انہوں نے صبر کیا	اور بنی اسرائیل پر تیرے رب کا وعدہ پورا ہو گیا، اس کے بدلے میں کہ انہوں نے صبر کیا،

اور بنی اسرائیل پر تیرے رب کا وعدہ پورا ہو گیا، اس کے بدلے میں کہ انہوں نے صبر کیا،

وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿۱۳۶﴾ وَجُوزْنَا

وَدَمَّرْنَا	مَا	كَانَ	يَصْنَعُ	فِرْعَوْنُ	وَقَوْمُهُ	وَمَا	كَانُوا	يَعْرِشُونَ	وَ	جُوزْنَا
اور ہم نے برباد کر دیا	جو	بناتے تھے	(نبیاتھا)	فرعون	اور اس کی قوم	اور جو	وہ اونچا پھیلاتے تھے	اور ہم نے پار اتارا		

اور ہم نے برباد کر دیا جو فرعون اور اس کی قوم نے بنایا تھا اور جو وہ اونچا پھیلاتے تھے (ان کے بلند و بالا محلات) - اور ہم نے

بَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ

بَنِي إِسْرَائِيلَ	الْبَحْرَ	فَأَتَوْا	عَلَى	قَوْمٍ	يَعْكُفُونَ	عَلَى	أَصْنَامٍ	لَهُمْ
بنی اسرائیل کو	بحر (فلمزم)	پس وہ آئے	پر (پاس)	ایک قوم	جسے بیٹھتے تھے	پر	صنم (جمع) بت	اپنے

بنی اسرائیل کو بحر (فلمزم) کے پار اتارا، پس وہ ایک ایسی قوم کے پاس آئے جو اپنے بتوں (کی پوجا) پر جسے بیٹھتے تھے

قَالُوا يَا مُوسَى اجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ ۗ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿۱۳۷﴾

قَالُوا	يَا مُوسَى	اجْعَلْ	لَنَا	إِلَهًا	كَمَا	لَهُمْ	آلِهَةٌ	قَالَ	إِنَّكُمْ	قَوْمٌ	تَجْهَلُونَ
وہ بولے	اے موسیٰ!	بنادے	ہم کے لئے	بت	جیسے	انہ کے لئے	معبود (جمع) بت	اس نے کہا	بیشک تم	تم لوگ	جہل کرتے ہو

وہ بولے اے موسیٰ! ہمارے لئے ایسے بت بنادے جیسے ان کے ہیں (موسیٰ) نے کہا: بیشک تم لوگ جہل (نادانی) کرتے ہو۔

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۗ قَالُوا أَغْيَرَ اللَّهُ

إِنَّ	هَؤُلَاءِ	مُتَّبِعُونَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	قَالَ	أَغْيَرَ	اللَّهُ
بیشک	یہ لوگ	اتباء (میراث) سے	جو	وہ	اس میں	اور باطل	جو	وہ کر رہے ہیں

بیشک یہ لوگ جس (بت پرستی) میں لگے ہوئے ہیں وہ تباہ ہونے والی ہے اور باطل ہے وہ جو یہ کر رہے ہیں۔ موسیٰ نے کیا اللہ کے سوا

أَبْغَيْكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ۗ وَإِذْ أَخْبَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ

أَبْغَيْكُمْ	إِلَهًا	وَهُوَ	فَضَّلَكُمْ	عَلَى	الْعَالَمِينَ	وَإِذْ	أَخْبَيْنَاكُمْ	مِنْ	آلِ	فِرْعَوْنَ
تلاش کروں تمہارے لئے	کوئی معبود	حالانکہ	اس	فضیلت	دی تمہیں	پر	سارے جہان	اور جب	ہم نے تمہیں	بتا دی

تمہارے لئے کوئی اور معبود تلاش کروں؟ حالانکہ اس نے تمہیں سارے جہان فضیلت دی۔ اور (یاد کرو) جب ہم نے تمہیں فرعون والوں سے نجات دی

يَسْؤُونَكُمْ بِسُوءِ الْعَذَابِ يُقْتَلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۗ وَفِي ذَلِكُمْ

يَسْؤُونَكُمْ	بِسُوءِ	الْعَذَابِ	يُقْتَلُونَ	أَبْنَاءَكُمْ	وَيَسْتَحْيُونَ	نِسَاءَكُمْ	وَ	فِي	ذَلِكُمْ
تمہیں تکلیف دیتے تھے	بُرا	عذاب	مار ڈالتے تھے	تمہارے بیٹے	اور جینا چھوڑ دیتے تھے	تمہاری عورتوں (بیٹیاں)	اور	اس میں	تمہارے لئے

وہ تمہیں بُرے عذاب تکلیف دیتے تھے، تمہارے بیٹوں کو مار ڈالتے اور تمہاری بیٹیوں کو جینا چھوڑ دیتے تھے۔ اور اس میں تمہارے لئے

بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿۱۳۱﴾ وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَا بِعَشْرِ

بَلَاءٌ	مِّن	رَّبِّكُمْ	عَظِيمٌ	وَوَعَدْنَا	مُوسَىٰ	ثَلَاثِينَ	لَيْلَةً	وَأَتَمَمْنَا	بِعَشْرِ
آزمائش	سے	تمہارا رب	بڑا بڑی	اور ہم نے وعدہ کیا	موسیٰ	تیس	رات	اور اس کو ہم نے پورا کیا	دس سے

تمہارے رب کی طرف سے بڑی آزمائش تھی۔ اور ہم نے موسیٰ سے وعدہ کیا تیس رات کا اور اس کو دس (اور بڑھا کر) پورا کیا

فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي

فَتَمَّ	مِيقَاتُ	رَبِّهِ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	وَقَالَ	مُوسَىٰ	لِأَخِيهِ	هَارُونَ	اخْلُفْنِي
تو پوری ہوئی	مدت	اس کا رب	چالیس	رات	اور کہا	موسیٰ	اپنے بھائی سے	ہارون	میرا خلیفہ (نائب)

تو اس کے رب کی مدت چالیس رات ہوئی، اور موسیٰ نے اپنے بھائی ہارون سے کہا میرے نائب رہو

فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿۱۳۲﴾ وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ

فِي	قَوْمِي	وَأَصْلِحْ	وَلَا تَتَّبِعْ	سَبِيلَ	الْمُفْسِدِينَ	وَلَمَّا	جَاءَ	مُوسَىٰ
میری قوم میں	اور اصلاح کرنا	اور نہ پیروی کرنا	راستہ	مفسد (جمع)	اور جب	آیا	موسیٰ	

میری قوم میں، اور اصلاح کرنا، اور مفسدوں کے راستہ کی پیروی نہ کرنا۔ اور جب موسیٰ آئے

لِيُقَاتِلَنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي أَنْظُرَ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ تَرَانِي وَلَكِن

لِيُقَاتِلَنَا	وَكََلَّمَهُ	رَبُّهُ	قَالَ	رَبِّ	أَرِنِي	أَنْظُرَ	إِلَيْكَ	قَالَ	لَنْ	تَرَانِي	وَلَكِن
ہماری وعدہ گاہ پر	اور اسے کلام کیا	اپنا رب	اس نے کہا	میرے رب	مجھے دکھا	میں دیکھوں	تیرے (تجھ) اس نے کہا	تو مجھے ہرگز نہ دیکھے گا	اولیٰ (البنی)		

ہماری وعدہ گاہ پر اور اپنے رب سے کلام کیا، موسیٰ نے کہا اے میرے رب! مجھے دکھا کہ میں تجھے دیکھوں، اللہ نے کہا تو مجھے ہرگز نہ دیکھے گا، البتہ

أَنْظُرَ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي فَلَمَّا تَجَلَّىٰ رَبُّهُ

أَنْظُرُ	إِلَى	الْجَبَلِ	فَإِنِ	اسْتَقَرَّ	مَكَانَهُ	فَسَوْفَ	تَرَانِي	فَلَمَّا	تَجَلَّىٰ	رَبُّهُ
تو دیکھ	طرف	پہاڑ	پس اگر	وہ ٹھہرا رہا	اپنی جگہ	تو تبھی	تو مجھے دیکھے گا	پس جب	تجلی کی	اس کا رب

پہاڑ کی طرف دیکھ، پس اگر وہ اپنی جگہ ٹھہرا رہا تو تبھی مجھے دیکھے گا، پس جب اس کے رب نے تجلی کی

لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحٰنَكَ تَبَّتْ

لِلْجَبَلِ	جَعَلَهُ	دَكًّا	وَخَرَّ	مُوسَىٰ	صَعِقًا	فَلَمَّا	أَفَاقَ	قَالَ	سُبْحٰنَكَ	تَبَّتْ
پہاڑ کی طرف	اس کو کر دیا	ریزہ ریزہ	اور گرا	موسیٰ	بیہوش	پھر جب	ہوش آیا	اس نے کہا	تو پاک ہے	میں نے تو بہ کی

پہاڑ کی طرف (تو) اس کو ریزہ ریزہ کر دیا، اور موسیٰ بیہوش ہو کر گر پڑے، پھر جب ہوش آیا تو اس نے کہا، تو پاک ہے، میں نے تو بہ کی

إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۱۳۲﴾ قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ

إِلَيْكَ	وَأَنَا	أَوَّلُ	الْمُؤْمِنِينَ	قَالَ	يَمُوسَىٰ	إِنِّي	اصْطَفَيْتُكَ	عَلَى	النَّاسِ
تیری طرف	اور میں	سب سے پہلا	ایمان لانے والے	کہا	اے موسیٰ	بیشک میں	میں نے تجھے چن لیا	پر	لوگ

تیری طرف اور میں ایمان لانے والوں میں سب سے پہلا ہوں۔ اللہ نے کہا اے موسیٰ! بیشک میں نے تجھے لوگوں پر چن لیا

بِرِسَالَتِي وَبِكَلَامِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿۱۳۳﴾ وَكَتَبْنَا لَهُ فِي

بِرِسَالَتِي	وَبِكَلَامِي	فَخُذْ	مَا آتَيْتُكَ	وَكُنْ	مِنَ	الشَّاكِرِينَ	وَكَتَبْنَا	لَهُ	فِي
اپنے پیغام (جمع)	اور اپنے کلام سے	پس پکڑ لے	جو میں نے تجھے دیا	اور رہو	سے	شکر گزار (جمع)	اور ہم نے لکھی	اسے	میں

اپنے پیغاموں اور اپنے کلام سے پس جو میں نے تجھے دیا ہے (تو تے) پکڑ لے اور شکر گزاروں میں سے رہو۔ اور ہم نے اس کے لئے لکھ دی

الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ

الْأَلْوَابِ	مِنْ	كُلِّ	شَيْءٍ	مَّوْعِظَةً	وَ	تَفْصِيلًا	لِّكُلِّ	شَيْءٍ	فَخُذْهَا	بِقُوَّةٍ	وَأْمُرْ
تختیاں	سے	ہر چیز	نصیحت	اور	تفصیل	ہر چیز کی	پس تولے پکڑ لے	توت سے	اور حکم دے		

تختیوں میں ہر چیز کی نصیحت، ہر چیز کی تفصیل، پس تو اسے قوت سے پکڑ لے، اور حکم دے

قَوْمَكَ يَا خُدُوا يَا أَحْسَنَهَا سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿۱۳۴﴾ سَأَصْرِفُ

قَوْمَكَ	يَا خُدُوا	يَا أَحْسَنَهَا	سَأُورِيكُمْ	دَارَ الْفَاسِقِينَ	سَأَصْرِفُ
اپنی قوم	وہ پکڑیں (اختیار کریں)	اس کی اچھی باتیں	عنقریب میں تمہیں دکھاؤں گا	نافرمانوں کا گھر	میں عنقریب پھیر دوں گا

اپنی قوم کو کہ وہ اس کی اچھی باتیں اختیار کریں، عنقریب میں تجھے نافرمانوں کا گھر (انجام) دکھاؤں گا۔ میں عنقریب پھیر دوں گا

عَنْ آيَاتِي الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ

عَنْ	آيَاتِي	الَّذِينَ	يَتَكَبَّرُونَ	فِي	الْأَرْضِ	بِغَيْرِ	الْحَقِّ	وَإِنْ	يَرَوْا	كُلَّ	آيَةٍ
سے	اپنی آیات	وہ لوگ جو	تکبر کرتے ہیں	زمین میں	ناحق	اور اگر	وہ دیکھ لیں	ہر نشانی			

ان لوگوں کو اپنی آیتوں سے جو زمین میں ناحق تکبر کرتے ہیں، اور اگر وہ ہر نشانی دیکھ لیں (پھر بھی)

لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا

لَا يُؤْمِنُوا	بِهَا	وَإِنْ	يَرَوْا	سَبِيلَ	الرُّشْدِ	لَا يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا	وَإِنْ	يَرَوْا
نہ ایمان لائیں	اس پر	اور اگر	دیکھ لیں	راستہ	ہدایت	نہ پکڑیں (اختیار کریں)	راستہ	اور اگر	دیکھ لیں

اس پر ایمان نہ لائیں، اور اگر ہدایت کا راستہ دیکھ لیں تو بھی اس راستہ کو اختیار نہ کریں اور اگر دیکھ لیں

سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكِ يَأْتَهُمْ كَذِبًا يَأْتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا

سَبِيلَ	الْغَيِّ	يَتَّخِذُوهُ	سَبِيلًا	ذَلِكِ	يَأْتَهُمْ	كَذِبًا	يَأْتِنَا	وَكَانُوا	عَنْهَا
راستہ	گمراہی	اختیار کر لیں اسے	راستہ	یہ	اس لئے کہ انہوں نے	بھٹلایا	ہماری آیات	اور نھے	اس سے

گمراہی کا راستہ تو اختیار کر لیں، یہ اس لئے ہے کہ انہوں نے ہماری آیات کو بھٹلایا، اور وہ اس سے

غَفِيلِينَ ۱۳۶ وَالَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِنَا وِلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ

غَفِيلِينَ	وَالَّذِينَ	كَذَبُوا	بِآيَاتِنَا	وِلِقَاءِ	الْآخِرَةِ	حَبِطَتْ	أَعْمَالُهُمْ
غافل (جمع)	اور	جو لوگ	بھٹلایا	ہماری آیات کو	اور ملاقات	آخرت	ضائع ہو گئے

غافل تھے۔ اور جن لوگوں نے بھٹلایا ہماری آیات کو اور آخرت کی ملاقات کو، ان کے عمل ضائع ہو گئے،

هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۱۳۷ وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ

هَلْ	يُجْزَوْنَ	إِلَّا مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	۱۳۷	وَاتَّخَذَ	قَوْمُ	مُوسَى	مِنْ	بَعْدِهِ
کیا	وہ بدلہ پائیں گے	مگر جو	وہ کرتے تھے	اور بنایا	قوم	موسیٰ	اس کے بعد			

وہ کیا بدلہ پائیں گے مگر (وہی) جو وہ کرتے تھے۔ اور موسیٰ کی قوم نے اس کے بعد بنایا

مِنْ حُلِيِّمٍ عَجَلًا جَسَدًا لَهُ خَوَاطِرٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يَكْفِيهِمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ

مِنْ	حُلِيِّمٍ	عَجَلًا	جَسَدًا	لَهُ	خَوَاطِرٌ	أَلَمْ	يَرَوْا	أَنَّهُ	لَا	يَكْفِيهِمْ	وَلَا	يَهْدِيهِمْ
سے	اپنے زیور	ایک بچھڑا	ایک دھڑ	اس میں	گائے کا آواز	کیا نہ دیکھا انہوں نے	کہ وہ	نہیں کلام کرتا ان سے	اور نہیں دکھاتا انہیں			

اپنے زیور سے ایک بچھڑا (محفص) ایک دھڑ جس میں گائے کی آواز تھی، کیا انہوں نے نہ دیکھا کہ نہ وہ ان سے کلام کرتا ہے نہ انہیں دکھاتا ہے

سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ۱۳۸ وَنَمَّا سَقَطَ فِي آيَاتِهِمْ وَرَأَوْا

سَبِيلًا	اتَّخَذُوهُ	وَكَانُوا	ظَالِمِينَ	۱۳۸	وَنَمَّا	سَقَطَ	فِي	آيَاتِهِمْ	وَرَأَوْا
راستہ	انہوں نے بنایا	اور	وہ ظالم تھے		اور جب	گرے اپنے ہاتھوں میں (نادم ہوئے)	اور دیکھا انہوں نے		

راستہ؟ انہوں نے اسے (معبود) بنایا، اور وہ ظالم تھے۔ اور جب وہ نادم ہوئے اور انہوں نے دیکھا

أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِن لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ

أَنَّهُمْ	قَدْ	ضَلُّوا	قَالُوا	لَئِن	لَّمْ	يَرْحَمْنَا	رَبُّنَا	وَيَغْفِرْ	لَنَا	لَنَكُونَنَّ	مِنَ
کہ وہ	تحقیق گمراہ ہو گئے	وہ کہنے لگے	اگر	رحم نہ کیا ہم پر	ہمارا رب	اور نہ بخش دیا	ضرور ہو جائیں گے ہم سے				

کہ وہ گمراہ ہو گئے تو کہنے لگے اگر ہمارے رب نے ہم پر رحم نہ کیا اور ہمیں نہ بخش دیا تو ہم ضرور ہو جائیں گے

الْخَسِرِينَ ﴿۱۴۹﴾ وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ بِئْسَمَا

الْخَسِرِينَ	وَلَمَّا	رَجَعَ	مُوسَىٰ	إِلَىٰ قَوْمِهِ	غَضْبَانَ	أَسِفًا	قَالَ	بِئْسَمَا
خسارہ پانے والے	اور جب	لوٹا	موسیٰ	اپنی قوم کی طرف	غصہ میں بھرا ہوا	رنجیدہ	اسیٰ کہا	کیا بُری
خسارہ پانے والوں میں سے۔ اور جب موسیٰ لوٹا اپنی قوم کی طرف غصہ میں بھرا ہوا، رنجیدہ، اسیٰ کہا کس قدر بُری								

خَلَقْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي أَيْجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقَى الْأُلُوحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ

خَلَقْتُمُونِي	مِنْ بَعْدِي	أَيْجَلْتُمْ	أَمْرَ	رَبِّكُمْ	وَأَلْقَى	الْأُلُوحَ	وَأَخَذَ	بِرَأْسِ
تم نے میری جائیسی کی	میرے بعد	کیا جلدی کی تم نے	علم	اپنا پروردگار	ڈال دیا	تختیاں	اور پکڑا	سر
میرے جائیسی کی تم نے میرے بعد کیا تم نے اپنے پروردگار کے علم سے جلدی کی؟ اور اُس (موسیٰ) نے تختیاں ڈال دیں اور سر (بالوں) پکڑا								

أَخِيهِ يَجْرُهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعَفُونِي وَكَادُوا

أَخِيهِ	يَجْرُهُ	إِلَيْهِ	قَالَ	ابْنَ أُمَّ	إِنَّ	الْقَوْمَ	اسْتَضَعَفُونِي	وَكَادُوا
اپنا بھائی	لے کھینچنے کا	اپنی طرف	کہا	میرے ماں جائے	بیشک	قوم (لوگ)	مکڑور سمجھا مجھے	اور قریب تھے
اپنے بھائی کا، اور اسے اپنی طرف کھینچنے لگا، وہ (ماروں) بولا، لے میرے ماں جائے لوگوں نے مجھے مکڑور سمجھا، اور قریب تھے کہ								

يَقْتُلُونَنِي ۖ فَلَا تُشْمِتُ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلَنِي مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿۱۵۰﴾

يَقْتُلُونَنِي	فَلَا تُشْمِتُ	بِيَ	الْأَعْدَاءَ	وَلَا تَجْعَلَنِي	مَعَ	الْقَوْمِ	الظَّالِمِينَ
مجھے قتل کر ڈالیں	پس مجھ پر	دشمنوں کو خوش نہ کر	اور مجھے نہ بنا	(شامل نہ کر)	ساتھ	قوم (لوگ)	ظالم (جمع)
مجھے قتل کر ڈالیں، پس مجھ پر دشمنوں کو خوش نہ کر، اور مجھے ظالم لوگوں کے ساتھ شامل نہ کر۔							

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمِي وَأَدْخِلْنِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿۱۵۱﴾

قَالَ	رَبِّ	اغْفِرْ لِي	وَارْحَمِي	وَأَدْخِلْنِي	رَحْمَتِكَ	وَأَنْتَ	أَرْحَمُ	الرَّحِيمِينَ
اس نے کہا	اے میرے رب	مجھے بخشدے	اور میرا بھائی	اور ہمیں داخل کر	اپنی رحمت میں	اور تو	سب سے زیادہ رحم کرنے والا	
اس نے (موسیٰ) نے کہا، اے میرے رب! مجھے اور میرے بھائی کو بخشدے اور ہمیں اپنی رحمت میں داخل کر، اور تو سب سے زیادہ رحم کرنے والا ہے۔								

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي

إِنَّ	الَّذِينَ	اتَّخَذُوا	الْعِجْلَ	سَيَنَالُهُمْ	غَضَبٌ	مِّنْ رَبِّهِمْ	وَذِلَّةٌ	فِي
بیشک	وہ لوگ جو	انہوں نے بنا لیا	بکھڑا	عنقریب انہیں پہنچے گا	غضب	ان کے رب کا	اور ذلت	میں
بے شک جن لوگوں نے بکھڑے کو (معبود) بنا لیا، عنقریب انہیں ان کے رب کا غضب پہنچے گا، اور ذلت								

بَلْ تَكُن لَّهُمْ آيَةً ۚ وَسَيَكْفُرُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذْ يُنَادُوا لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمِلُوا لَنَا آيَةً كَمَا كَانُوا يَمْعَلُونَ ﴿۱۵۲﴾

الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُفْتِرِيْنَ وَالَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ

الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُفْتِرِيْنَ وَالَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ

زندگی دنیا اور اسی طرح ہم سزا دیتے ہیں بہتان باندھنے والے اور جن لوگوں نے عمل کئے برے

دنیا کی زندگی میں، اور اسی طرح ہم بہتان باندھنے والوں کو سزا دیتے ہیں۔ اور جن لوگوں نے برے عمل کئے

ثُمَّ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِهَا وَاٰمَنُوْا اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۵۲

ثُمَّ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِهَا وَاٰمَنُوْا اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۵۲

پھر اس کے بعد توبہ کی اور وہ ایمان لے آئے، بیشک تمہارا رب اس کے بعد بخشنے والا مہربان ہے۔ اور

پھر اس کے بعد توبہ کی اور وہ ایمان لے آئے، بیشک تمہارا رب اس کے بعد بخشنے والا مہربان ہے۔ اور

لَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوْسَى الْغَضَبُ وَاَخَذَ الْاَلْوَاْحَ وَاٰمَنُوْا اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۵۲

لَمَّا سَكَتَ عَنْ مُّوْسَى الْغَضَبُ وَاَخَذَ الْاَلْوَاْحَ وَاٰمَنُوْا اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝۵۲

جب مہر لافرو ہوا، سے کا موسیٰ غصہ آیا۔ اٹھایا تختیاں اور ان کی تحریر میں ہدایت اور رحمت

جب موسیٰ کا غصہ فرو ہوا، اس نے تختیوں کو اٹھایا، اور ان کی تحریر میں ہدایت اور رحمت ہے

لِلَّذِيْنَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُوْنَ ۝۵۳ وَاخْتَارَ مُّوْسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِيْنَ رَجُلًا لِّيُبَيِّنَ لَهُمُ

لِلَّذِيْنَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُوْنَ ۝۵۳ وَاخْتَارَ مُّوْسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِيْنَ رَجُلًا لِّيُبَيِّنَ لَهُمُ

ان لوگوں کے لئے جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں اور جو موسیٰ نے اپنی قوم سے ہمارے وعدہ کے لئے ستر آدمی چن لئے

ان لوگوں کے لئے جو اپنے رب سے ڈرتے ہیں۔ اور موسیٰ نے اپنی قوم سے ہمارے وعدہ کے لئے ستر آدمی چن لئے،

فَلَمَّا اَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ اَهْلَكْتَهُمْ مِنْۢ قَبْلُ وَاِيَّايَ ط

فَلَمَّا اَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ اَهْلَكْتَهُمْ مِنْۢ قَبْلُ وَاِيَّايَ ط

پھر جب انہیں پگڑا آ گیا، زلزلہ اس نے کہا لے میرے رب اگر تو چاہتا انہیں ہلاک کر دیتا اس سے پہلے اور مجھے

پھر جب انہیں زلزلہ نے آیا، اس نے کہا لے میرے رب! تو اگر چاہتا تو اس سے پہلے انہیں اور مجھے ہلاک کر دیتا

اَتَهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ اِمَّا اِنْ هِيَ اِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ

اَتَهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ اِمَّا اِنْ هِيَ اِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَنْ تَشَاءُ

کیا تو ہمیں ہلاک کرے گا جو ہم میں سے بیوقوفوں (جمع) ہمیں سے یہ نہیں مگر تیری آزمائش تو گمراہ کرے اس سے جس کو چاہے

کیا تو ہمیں اس سے ہلاک کر دے گا جو ہم میں سے بیوقوفوں نے کیا! یہ نہیں مگر صرف تیری آزمائش ہے، تو اس سے جس کو چاہے گمراہ کرے

وَتَهْدِي مَنْ تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيْنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿۱۵۰﴾

وَتَهْدِي	مَنْ	تَشَاءُ	أَنْتَ	وَلِيْنَا	فَاغْفِرْ لَنَا	وَارْحَمْنَا	وَأَنْتَ	خَيْرُ	الْغَافِرِينَ
اور تو ہدایت دے	جو جس کو چاہے	تو	ہمارا کارساز	سو ہمیں بخندے	اور ہم پر رحم فرما	اور تو	بہترین	بخنے والا	ہے۔

وَأَكْتُبُ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُدُّنَا إِلَيْكَ قَالَ

وَأَكْتُبُ	لَنَا	فِي	هَذِهِ	الدُّنْيَا	حَسَنَةً	وَ	فِي	الْآخِرَةِ	إِنَّا	هُدُّنَا	إِلَيْكَ	قَالَ
اور لکھدے	ہمارے لئے	میں	اس	دنیا	بھلائی اور	آخرت میں	بیشک ہم	اپنے رجوع کیا	تیری طرف	اس نے فرمایا		

عَذَابِي أُصِيبُ بِهِ مَنْ أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَلْتَهُمُ الَّذِينَ

عَذَابِي	أُصِيبُ	بِهِ	مَنْ	أَشَاءُ	وَرَحْمَتِي	وَسِعَتْ	كُلَّ	شَيْءٍ	فَسَأَلْتَهُمُ	الَّذِينَ
اپنا عذاب	میں پہنچاتا ہوں	اس کو	جس	میں چاہوں	اور میری رحمت	وسیع ہے	ہر شے	سو میں عنقریب لکھدگا	ان کے لئے جو	

يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿۱۵۱﴾ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ

يَتَّقُونَ	وَيُؤْتُونَ	الزَّكَاةَ	وَالَّذِينَ	هُمْ	بِآيَاتِنَا	يُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ	يَتَّبِعُونَ
ڈرتے ہیں	اور دیتے ہیں	زکوٰۃ	اور وہ جو	وہ	ہماری آیات پر ایمان رکھتے ہیں	وہ لوگ جو پیروی کرتے ہیں		

الرَّسُولَ النَّبِيُّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَ

الرَّسُولَ	النَّبِيَّ	الَّذِي	يَجِدُونَهُ	مَكْتُوبًا	عِنْدَهُمْ	فِي	التَّوْرَةِ	وَ
رسول	نبی	اتنی	وہ جو جس	اسے پاتے ہیں	لکھا ہوا	اپنے پاس	میں تورات	اور

الرَّجِيلِ يَا مَرْهَمُ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ السُّكْرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ

الرَّجِيلِ	يَا مَرْهَمُ	بِالْمَعْرُوفِ	وَيَنْهَاهُمْ	عَنِ	السُّكْرِ	وَيُحِلُّ	لَهُمُ	الطَّيِّبَاتِ
انجیل	وہ حکم دیتا ہے	انہیں	بھلائی	اور روکتا ہے	انہیں	سے	برائی	اور حلال کرتا ہے

انجیل میں، وہ انہیں حکم دیتا ہے بھلائی کا، اور انہیں روکتا ہے برائی سے، اور ان کے لئے حلال کرتا ہے پاکیزہ چیزیں،

وَيَحْرِمُ عَلَيْهِمُ الْخَبِيثَاتِ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ

وَيَحْرِمُ عَلَيْهِمُ	الْخَبِيثَاتِ	وَيَضَعُ عَنْهُمْ	إِصْرَهُمْ	وَالْأَغْلَالَ	الَّتِي كَانَتْ	عَلَيْهِمْ
اور حرام کرتا ہے	ان پر	ناپاک چیزیں	اور اتارتا ہے	ان سے	ان کے بوجھ	اور طوق جو تھے ان پر

اور ان پر حرام کرتا ہے ناپاک چیزیں، اور اتارتا ہے ان (کے سروں) سے بوجھ اور (ان کی گردلوں سے) طوق جو ان پر تھے،

فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنزِلَ مَعَهُ أُولَئِكَ

فَالَّذِينَ	آمَنُوا بِهِ	وَعَزَّرُوهُ	وَنَصَرُوهُ	وَاتَّبَعُوا	النُّورَ	الَّذِي	أُنزِلَ	مَعَهُ	أُولَئِكَ
پس جو لوگ	ایمان لائے اس پر	اور اسکی رفاقت (تعمق کی)	اور اس کی مدد کی	اور پیروی کی	نور	جو	اتارا گیا	اسکے ساتھ	وہی لوگ

پس جو لوگ اس پر ایمان لائے اور انہوں نے اس کی حمایت کی، اور اسکی مدد کی، اور اس نور کی پیروی کی جو اس کے ساتھ اتارا گیا ہے،

هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿۱۹﴾ قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ

هُمُ	الْمُفْلِحُونَ	﴿۱۹﴾	قُلْ	يَا أَيُّهَا	النَّاسُ	إِنِّي	رَسُولُ	اللَّهِ	إِلَيْكُمْ	جَمِيعًا	الَّذِي	لَهُ
وہ	فلاح پانے والے		کہیں	اے	لوگو	بیشک میں	رسول	اللہ	تمہاری طرف	سب	وہ جو	اس کی

وہی فلاح پانے والے ہیں۔ آپ کہیں، اے لوگو! بیشک میں تم سب کی طرف اللہ کا رسول ہوں، وہ جس کی

مَلِكِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

مَلِكِ	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَا إِلَهَ	إِلَّا هُوَ	يُحْيِي	وَيُمِيتُ	فَأَمِنُوا	بِاللَّهِ	وَرَسُولِهِ
بادشاہت	آسمان (جمع)	اور زمین	نہیں	معبود	مگر وہ	زندہ کرتا ہے	اور مارتا ہے	سو تم ایمان لاؤ اللہ پر	اور اس کا رسول

بادشاہت ہے آسمانوں پر اور زمین میں، اسکے سوا کوئی معبود نہیں، وہی زندہ کرتا ہے اور مارتا ہے، سو تم ایمان لاؤ اللہ پر اور اسکے رسول

النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبَعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿۲۰﴾ وَ

النَّبِيِّ	الْأُمِّيِّ	الَّذِي	يُؤْمِنُ	بِاللَّهِ	وَكَلِمَاتِهِ	وَاتَّبَعُوهُ	لَعَلَّكُمْ	تَهْتَدُونَ	﴿۲۰﴾	وَ
نبی	امی	وہ جو	ایمان لکھتا ہے	اللہ پر	اور اسکے سب کلام	اور اس کی پیروی کرو	تا کہ تم	ہدایت پاؤ	اور	

نبی امی (مگر) پر، وہ جو ایمان رکھتا ہے اللہ پر اور اس کے سب کلاموں پر، اور اسکی پیروی کرو تا کہ تم ہدایت پاؤ۔ اور

مِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٍ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿۲۱﴾ وَقَطَعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ

مِنْ	قَوْمِ	مُوسَى	أُمَّةٍ	يَهْدُونَ	بِالْحَقِّ	وَبِهِ	يَعْدِلُونَ	﴿۲۱﴾	وَقَطَعْنَاهُمْ	اِثْنَتَيْ
سے	(میں)	قوم موسیٰ	ایک گروہ	ہدایت دیتا ہے	حق کی	اور اسکے مطابق	انصاف کرتے ہیں	اور ہم نے جدا کر دیا انہیں	دو	

موسیٰ کی قوم میں ایک گروہ ہے جو حق کی ہدایت دیتا ہے اور وہ اسی کے مطابق انصاف کرتے ہیں۔ اور ہم نے انہیں جدا کر دیا (تقسیم کر دیا)

عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ اضْرِبْ

عَشْرَةَ	أَسْبَاطًا	أُمَمًا	وَأَوْحَيْنَا	إِلَىٰ	مُوسَىٰ	إِذِ	اسْتَسْقَاهُ	قَوْمُهُ	أَنِ	اضْرِبْ
دس (بارہ)	باپ (ماکی اولاد قبیلہ)	گروہ گروہ	اور وحی بھیجی	طرف	موسیٰ	جب	اس سے پانی مانگا	اس کی قوم	کہ	مارو

بارہ قبیلہ گروہ گروہ (کی صورت میں) اور جب اس کی قوم نے اس سے پانی مانگا، ہم نے موسیٰ کی طرف وحی بھیجی کہ مارو

بَعْصَاكَ الْحَجَرَ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ

بَعْصَاكَ	الْحَجَرَ	فَانْبَجَسَتْ	مِنْهُ	اِثْنَتَا عَشْرَةَ	عَيْنًا	قَدْ عَلِمَ	كُلُّ	أُنَاسٍ
اپنی لاشی	پتھر	تو پھوٹ نکلے	اس سے	بارہ	جیسے	جان لیا (بچا لیا)	ہر	شخص

اپنی لاشی اس پتھر پر، تو اس سے بارہ چٹے پھوٹ نکلے، ہر شخص نے پہچان لیا

مَشْرَبَهُمْ طَوَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰنَ وَالسَّلْوَىٰ كُلًّا

مَشْرَبَهُمْ	طَوَّلْنَا	عَلَيْهِمُ	الْغَمَامَ	وَأَنْزَلْنَا	عَلَيْهِمُ	الْمَنَّٰنَ	وَالسَّلْوَىٰ	كُلًّا
اپنا گھاٹ	اور ہم نے سایہ کیا	اُن پر	ابر	اور ہم نے اتارا	ان پر	من	اور سلوی	تم کھاؤ

اپنا گھاٹ، اور ہم نے اُن پر ابر کا سایہ کیا، اور ان پر من (ایک قسم کا گوند) اور سلوی (بٹیر جیسا پرندہ) اتارا تم کھاؤ

مِنْ طَيِّبَاتٍ مَّا رَزَقْنَكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿۱۶۰﴾

مِنْ	طَيِّبَاتٍ	مَّا رَزَقْنَكُمْ	وَمَا ظَلَمُونَا	وَلَكِن	كَانُوا	أَنفُسَهُمْ	يَظْلِمُونَ
سے	پاکیزہ	جو ہم نے تمہیں دیں	اور ہمارا کچھ نہ بگاڑا انہوں نے	اور لیکن	وہ تھے	اپنی جانوں پر	ظلم کرنے

پاکیزہ چیزوں میں سے جو ہم نے تمہیں دیں اور انہوں نے ہمارا کچھ نہ بگاڑا، لیکن وہ اپنی جانوں پر ظلم کرتے تھے۔ اور

إِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ

إِذْ	قِيلَ	لَهُمْ	اسْكُنُوا	هَذِهِ	الْقَرْيَةَ	وَكُلُوا	مِنْهَا	حَيْثُ	شِئْتُمْ	وَقُولُوا	حِطَّةٌ
جب	کہا گیا	ان سے	تم رہو	اس	شہر	اور کھاؤ	اس سے	جیسے	تم چاہو	اور کہو	حطہ (بخشش)

جب اُن سے کہا گیا تم اس شہر میں رہو، اور اس سے کھاؤ جیسے تم چاہو اور "حِطَّةٌ" (بخشش) کہو

وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿۱۶۱﴾ فَبَدَّلَ

وَادْخُلُوا	الْبَابَ	سُجَّدًا	نَّغْفِرْ	لَكُمْ	خَطِيئَتَكُمْ	سَنَزِيدُ	الْمُحْسِنِينَ	فَبَدَّلَ
اور داخل ہو	دروازہ	سجدہ کرنے پر	ہم بخشیں گے	نہیں	تمہاری خطائیں	ہم عنقریب ہم زیادہ دیں گے	نیکی کرنے والے	پس بدل ڈالا

اور دروازہ میں (سجدہ کرتے ہوئے) داخل ہو، ہم تمہیں تمہاری خطائیں بخشیں گے، ہم عنقریب نیکی کرنے والوں کو زیادہ دیں گے۔ پس بدل ڈالا

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنْ

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا مِّنْ

ان میں سے ظالموں نے اس کے سوا لفظ جو انہیں کہا گیا تھا ، سو ہم نے ان پر عذاب بھیجا

السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلُمُونَ ﴿١٤٦﴾ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً

السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلُمُونَ وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةً

آسمان سے کیونکہ وہ ظلم کرتے تھے اور پوچھو ان سے سے متعلق (بستی) وہ جو کہ تھی (سننے کنارے)

الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا

الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعًا

دریا جب حد سے بڑھنے لگے ہفتہ میں جب ان کے سامنے آجاتیں مچھلیاں ان کی دن ان کا سبت (مہلک)

وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٤٧﴾ وَإِذْ

وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٤٧﴾ وَإِذْ

اور جس دن سبت نہ ہوتا وہ نہ آتی تھیں اسی طرح ہم انہیں آزماتے کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے۔ اور جب

قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا لَّا يَهْتَدُونَ اللَّهُ مَهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ

قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا لَّا يَهْتَدُونَ اللَّهُ مَهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ

ان میں سے ایک گروہ نے کہا تم ایسی قوم کو کیوں نصیحت کرتے ہو؟ جسے اللہ تبارک کرنے والا ہے یا عذاب دینے والا ہے

عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٤٨﴾ فَلَمَّا نَسُوا

عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعذِرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٤٨﴾ فَلَمَّا نَسُوا

عذاب سخت وہ بولے معذرت طرف تمہارا رب اور شاید کروہ ڈریں پھر جب وہ بھول گئے

سخت عذاب، وہ بولے تمہارے رب (الزام آتے) کے لئے اور (اس امید پر) کہ شاید وہ ڈریں۔ پھر جب وہ بھول گئے

مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجِنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ الشُّعْرِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا

مَا	ذُكِّرُوا بِهِ	أَنْجِنَا	الَّذِينَ	يَنْهَوْنَ	عَنِ الشُّعْرِ	وَأَخَذْنَا	الَّذِينَ	ظَلَمُوا
جو	انہیں سبھائی گئی تھی	ہم نے بچالیا	وہ جو کہ	منع کرتے تھے	برائی سے	اور ہم نے پکڑ لیا	وہ لوگ جنہوں نے	ظلم کیا
جو انہیں سبھائی گئی تھی، جو برائی سے روکتے تھے، ہم نے انہیں بچالیا، اور جن لوگوں نے ظلم کیا، ہم نے انہیں پکڑ لیا								

يُعَذِّبُ بِيْسٍ يَمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾ فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا

يُعَذِّبُ	بِيْسٍ	يَمَا	كَانُوا يَفْسُقُونَ	فَلَمَّا	عَتَوْا	عَنْ	مَا نُهُوا	عَنْهُ	قُلْنَا
عذاب میں	بُرا	کیونکہ	نا فرمانی کرتے تھے	پھر جب	کرتی کرنے لگے	سے	جس سے منع کئے گئے تھے	اس سے	ہم نے حکم دیا
بُرا سے عذاب میں، کیونکہ وہ نافرمانی کرتے تھے۔ پھر جب اس سے سرکشی کرنے لگے جس سے منع کئے گئے تھے تو ہم نے حکم دیا									

لَهُمْ كُونُوا قِرْدَةً خَسِيْنًا ﴿١٦٦﴾ وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لِيُبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَى

لَهُمْ	كُونُوا	قِرْدَةً	خَسِيْنًا	وَإِذْ	تَأَذَّنَ	رَبُّكَ	لِيُبْعَثَنَّ	عَلَيْهِمْ	إِلَى
ان کو	ہو جاؤ	بندر	ذلیل و خوار	اور جب	خبر دی	تمہارا رب	البتہ فر بھیجتا رہا گا	ان پر	تک
اُن کو ذلیل و خوار بندر ہو جاؤ۔ اور جب تمہارے رب نے خبر دی کہ البتہ وہ ان (یہود) پر ضرور بھیجتا رہے گا									

يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ

يَوْمِ الْقِيَامَةِ	مَنْ	يَسُومُهُمْ	سُوءَ الْعَذَابِ	إِنَّ	رَبَّكَ	لَسَرِيعُ	الْعِقَابِ	وَإِنَّهُ
روزِ قیامت	جو	تکلیف دے انہیں	بُرا عذاب	بیشک	تمہارا رب	جلد عذاب دینے والا	اور بیشک وہ	
روزِ قیامت تک (ایسے افراد) جو انہیں بُرا سے عذاب تکلیف دیں، بیشک تمہارا رب جلد عذاب دینے والا ہے اور بیشک وہ								

لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٦٧﴾ وَقَطَّعْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَّمًا مِنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ

لَغَفُورٌ	رَحِيمٌ	وَقَطَّعْنَهُمْ	فِي الْأَرْضِ	أُمَّمًا	مِنْهُمْ	الصَّالِحُونَ	وَمِنْهُمْ
بخشہ والا	مہربان	اور پرانہ کر دیا، ہم نے انہیں	زمین میں	گروہ درگروہ	اُن سے	نیکیو کار	اور اُن سے
بخشہ والا مہربان ہے۔ پھر ہم نے انہیں زمین میں پرانہ کر دیا گروہ درگروہ، ان میں سے (کچھ) نیکیو کار ہیں اور ان میں سے (کچھ)							

دُونِ ذَلِكَ وَبَلَّوْنَهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾ فَخَلَفَ

دُونِ	ذَلِكَ	وَبَلَّوْنَهُمْ	بِالْحَسَنَاتِ	وَالسَّيِّئَاتِ	لَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ	فَخَلَفَ
سوا	اس	اور آزمایا، ہم نے انہیں	اچھائیوں میں	اور بُرائیوں میں	تاکہ وہ	رجوع کریں	پہچھے آئے
اس کے سوا ہیں، اور ہم نے انہیں آزمایا اچھائیوں اور بُرائیوں میں تاکہ وہ رجوع کریں۔ پہچھے آئے							

مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثَاؤُا الْكِتَابِ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَ

مِنْ بَعْدِهِمْ	خَلْفٌ	وَرِثَاؤُا	الْكِتَابِ	يَأْخُذُونَ	عَرَضَ	هَذَا الْأَدْنَىٰ	وَ
اُن کے بعد	ناخلف	وہ وارث ہوئے	کتاب	وہ لیتے ہیں	متاع (اسباب)	اس ادنیٰ زندگی	اور

اُن کے بعد ناخلف وہ کتاب کے وارث ہوئے ، وہ اس ادنیٰ زندگی کا اسباب لیتے ہیں ، اور

يَقُولُونَ سَيَغْفِرْنَا وَإِنْ يَأْتِيهِمْ عَرَضٌ مِّثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ

يَقُولُونَ	سَيَغْفِرْنَا	وَإِنْ	يَأْتِيهِمْ	عَرَضٌ	مِّثْلَهُ	يَأْخُذُوهُ	أَلَمْ يُؤْخَذْ
کہتے ہیں	اب ہمیں بخیر دیا جائے گا	اور اگر	اُن کے پاس	مال و اسباب	اس جیسا	اس کو لے لیں	کیا نہیں لیا گیا

کہتے ہیں اب ہمیں بخش دیا جائے گا ، اور اگر اُن کے پاس اس جیسا مال و اسباب (پھر) آئے تو اس کو لے لیں ، کیا نہیں لیا گیا

عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ

عَلَيْهِمْ	مِيثَاقُ	الْكِتَابِ	أَنْ لَا يَقُولُوا	عَلَى اللَّهِ	إِلَّا الْحَقَّ	وَدَرَسُوا	مَا فِيهِ
اُن پر (اُن سے)	عہد	کتاب	کہ وہ نہ کہیں	پر بارہ میں)	اللہ مگر	سچ	اور اُنہوں نے پڑھا جو اس میں

اُن سے (جو) عہد کتاب (توریت) میں ہے کہ وہ اللہ کے بارہ میں نہ کہیں مگر سچ ، اور انہوں نے پڑھا ہے جو اس (توریت) میں ہے

وَالدَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ

وَالدَّارُ الْآخِرَةُ	خَيْرٌ	لِّلَّذِينَ	يَتَّقُونَ	أَفَلَا تَعْقِلُونَ	وَالَّذِينَ	يُمَسِّكُونَ
اور گھر	آخرت	بہتر	ان کے لئے جو	پرہیزگار	کیا تم سمجھتے نہیں	اور جو لوگ

اور آخرت کا گھر بہتر ہے ان کے لئے جو پرہیزگار ہیں ، کیا تم سمجھتے نہیں ؟ اور جو لوگ مضبوط پکڑتے ہیں

بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ وَإِذْ تَقْنَا الْجَبَلَ

بِالْكِتَابِ	وَأَقَامُوا	الصَّلَاةَ	إِنَّا لَا نَضِيعُ	أَجْرَ	الْمُصْلِحِينَ	وَإِذْ	تَقْنَا	الْجَبَلَ
کتاب کو	اور قائم رکھتے ہیں	نماز	بیشک ہم	ضائع نہیں کرتے	اجر	نیکو کار (جمع)	اور جب	اٹھایا ہم نے پہاڑ

کتاب کو اور نماز قائم کرتے ہیں ، بیشک ہم نیکو کاروں کا اجر ضائع نہیں کرتے۔ اور (یاد کرو) جب ہم نے اٹھایا پہاڑ

فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَ

فَوْقَهُمْ	كَأَنَّهُ	ظُلَّةٌ	وَظَنُّوا	أَنَّهُ	وَاقِعٌ	بِهِمْ	خُذُوا	مَا آتَيْنَاكُمْ	بِقُوَّةٍ	وَ	
ان کے اوپر	گو یا کہ وہ	سائبان	اور انہوں نے گمان کیا	کہ وہ	گرنے والا	اُن پر	تم پکڑو	جو	دیا ہم نے تمہیں	مضبوطی سے	اور

اُن کے اوپر گو یا کہ وہ سائبان ہے ، اور انہوں نے گمان کیا گو یا کہ وہ ان کے اوپر گرنے والا ہے ، جو ہم نے تمہیں دیا ہے وہ مضبوطی سے پکڑو اور

اذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿۱۴۱﴾ وَإِذَا خَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ

اذْكُرُوا	مَا فِيهِ	لَعَلَّكُمْ	تَتَّقُونَ	وَإِذَا	خَذَ	رَبُّكَ	مِنْ	بَنِي	آدَمَ	مِنْ
یاد کرو	جو اس میں	تاکہ تم	پرہیزگار بن جاؤ	اور جب	لیا نکالی	تمہارا رب سے رکی	بھی آدم سے	سے		

جو اس میں ہے یاد کرو، تاکہ تم پرہیزگار بن جاؤ۔ اور (یاد کرو) جب تمہارے رب نے نکالی اولاد آدم کی

ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ

ظُهُورِهِمْ	ذُرِّيَّتَهُمْ	وَأَشْهَدَهُمْ	عَلَىٰ	أَنفُسِهِمْ	أَلَسْتُ	بِرَبِّكُمْ	قَالُوا	بَلَىٰ
ان کی پشت	ان کی اولاد	اور گواہ بنایا ان کو	پر	ان کی جانیں	کیا نہیں ہوں میں	تمہارا رب	وہ بولے	ہاں کیوں نہیں

پشت سے ان کی اولاد اور انہیں ان کی جانوں پر (ان پر) گواہ بنایا، کیا میں تمہارا رب نہیں ہوں؟ وہ بولے کیوں نہیں!

شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غٰفِلِينَ ﴿۱۴۲﴾ أَوْ تَقُولُوا

شَهِدْنَا	أَن	تَقُولُوا	يَوْمَ الْقِيَامَةِ	إِنَّا	كُنَّا	عَنْ	هَذَا	غٰفِلِينَ	أَوْ	تَقُولُوا
ہم گواہ ہیں	کہ	تم کہو	قیامت کے دن	بیشک تم	تھے	سے	اس	غافل (جمع)	یا	تم کہو

ہم گواہ ہیں، کبھی تم قیامت کے دن کہو بیشک ہم اس سے غافل (بے خبر) تھے۔ یا تم کہو

إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا

إِنَّمَا	أَشْرَكَ	آبَاؤُنَا	مِنْ	قَبْلُ	وَكُنَّا	ذُرِّيَّةً	مِّنْ	بَعْدِهِمْ	أَفَتُهْلِكُنَا
اِسکے سوا نہیں	شرک کیا	ہمارا باپ دادا	اس سے قبل	اور تھے ہم	اولاد	ان کے بعد	سو کیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے		

شرک تو اس سے قبل صرف ہمارے باپ دادا نے کیا، اور ان کے بعد ہم (ان کی) اولاد ہوئے، سو کیا تو ہمیں ہلاک کرتا ہے؟

بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿۱۴۳﴾ وَكَذٰلِكَ نَقُصِّلُ الْآيٰتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿۱۴۴﴾

بِمَا	فَعَلَ	الْمُبْطِلُونَ	وَكَذٰلِكَ	نَقُصِّلُ	الْآيٰتِ	وَلَعَلَّهُمْ	يَرْجِعُونَ
اس پر جو	کیا	اہل باطل (غلط کار)	اور اسی طرح	ہم کھول کر بیان کرتے ہیں	آیتیں	اور تاکہ وہ	رجوع کریں

اس پر جو غلط کاروں نے کیا۔ اور اسی طرح ہم آیتیں کھول کر بیان کرتے ہیں تاکہ وہ رجوع کریں (لوٹ آئیں)

وَآتٰهُ عَلَيْهِمْ نَبَا الَّذِي آتَيْنَاهُ آيٰتِنَا فَانْسَلَخْنَا مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطٰنُ فَكَانَ

وَآتٰهُ	عَلَيْهِمْ	نَبَا	الَّذِي	آتَيْنَاهُ	آيٰتِنَا	فَانْسَلَخْنَا	مِنْهَا	فَاتَّبَعَهُ	الشَّيْطٰنُ	فَكَانَ
اور پڑھا (سنائو)	ان پر (انہیں)	خبر	وہ جو کہ	ہم نے اس کو دی	ہماری آیتیں	تو صاف نکل گیا	اس سے	تو اس کے پیچھے لگا	شیطان	سو ہو گیا

اور انہیں اس شخص کی خبر سنائو جسے ہم نے اپنی آیتیں دیں تو وہ اس سے صاف نکل گیا، تو شیطان اس کے پیچھے لگ گیا، سو وہ ہو گیا

مِنَ الْغَوِيْنَ ﴿۱۴۵﴾ وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ

مِنَ	الْغَوِيْنَ	وَلَوْ	شِئْنَا	لَرَفَعْنَاهُ	بِهَا	وَلَكِنَّهُ	أَخْلَدَ	إِلَى	الْأَرْضِ	وَاتَّبَعَ
سے	گمراہ (جمع)	اور اگر	ہم چاہتے	اسے بلند کرتے	انکے ذریعہ	اور لیکن وہ	گمراہ (مائل ہو گیا)	زمین کی طرف	اور اس نے پیروی کی	

گمراہوں میں سے۔ اور اگر ہم چاہتے تو اسے ان (آیتوں) کے ذریعہ بلند کرتے، لیکن وہ زمین کی طرف مائل ہو گیا، اور اس نے پیروی کی

هُوَ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلُ عَلَيْهِ يَلْهَثُ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثُ ط

هُوَ	فَمَثَلُهُ	كَمَثَلِ	الْكَلْبِ	إِنْ	تَحْمِلُ	عَلَيْهِ	يَلْهَثُ	أَوْ	تَتْرُكْهُ	يَلْهَثُ
اپنی خواہش	تو اس کا حال	مانند۔ جیسا	کتا	اگر	تو لادے	اس پر	وہ ہانپنے	یا اسے چھوڑے	ہانپنے	

اپنی خواہش کی، تو اس کا حال کتے جیسا ہے، اگر تو اس پر (بوجھ) لادے تو ہانپنے یا اسے چھوڑ دے تو (بھربھی) ہانپنے

ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصِصْ الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ

ذَلِكَ	مَثَلُ	الْقَوْمِ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	فَاقْصِصْ	الْقِصَصَ	لَعَلَّهُمْ
یہ	مثال	لوگ	وہ جو کہ	انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات	پس بیان کر دو	(قصے، احوال)	تاکہ وہ

یہ مثال اُن لوگوں کی ہے جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا، سو (یہ) احوال بیان کر دو تاکہ وہ

يَتَفَكَّرُونَ ﴿۱۴۶﴾ سَاءَ مَثَلًا لِّلْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَانفُسُهُمْ كَانُوا

يَتَفَكَّرُونَ	سَاءَ	مَثَلًا	لِّلْقَوْمِ	الَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	وَانفُسُهُمْ	كَانُوا
غور کریں	برے	مثال	لوگ	وہ جو	انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات	اور اپنی جانیں	وہ تھے

غور کریں۔ برے مثال ہے ان لوگوں کی جنہوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا اور وہ اپنی جانوں پر

يُظْلِمُونَ ﴿۱۴۷﴾ مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِىٰ وَمَنْ يُضِلِّ فَاولئك هم

يُظْلِمُونَ	مَنْ	يَهْدِ	اللَّهُ	فَهُوَ	الْمُهْتَدِىٰ	وَمَنْ	يُضِلِّ	فَاولئك	هم
ظلم کرتے	جو۔ جس	ہدایت دے	اللہ	(تو وہی)	ہدایت یافتہ	اور جس	گمراہ کرے	سو وہی لوگ	وہ

ظلم کرتے تھے۔ اللہ جس کو ہدایت دے وہی ہدایت یافتہ ہے، اور جس کو گمراہ کر دے سو وہی لوگ

الْخٰسِرُونَ ﴿۱۴۸﴾ وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيْرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ لَهُمْ قُلُوْبٌ

الْخٰسِرُونَ	وَلَقَدْ	ذَرَأْنَا	لِجَهَنَّمَ	كَثِيْرًا	مِّنَ	الْجِنِّ	وَالْإِنْسِ	لَهُمْ	قُلُوْبٌ
گھٹا ہانپنے والے	اور ہم نے پیدا کئے	جہنم کے لئے	بہت سے	جن	اور انسان	ان کے	دل		

گھٹا ہانپنے والے ہیں۔ اور ہم نے جہنم کے لئے بہت سے جن اور آدمی پیدا کئے، ان کے دل میں

لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ

لَا يَفْقَهُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ	أَعْيُنٌ	لَا يُبْصِرُونَ	بِهَا	وَلَهُمْ	آذَانٌ	لَا يَسْمَعُونَ
سمجھتے نہیں	ان سے	اور ان کے لئے	آنکھیں	نہیں دیکھتے	ان سے	اور ان کیلئے	کان	نہیں سنتے

ان سے سمجھتے نہیں، اور ان کی آنکھیں ہیں ان کو وہ دیکھتے نہیں، اور ان کے کان ہیں وہ سنتے نہیں

بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿۱۸۱﴾

بِهَا	أُولَئِكَ	كَالْأَنْعَامِ	بَلْ هُمْ	أَضَلُّ	أُولَئِكَ	هُمُ	الْغَافِلُونَ	﴿۱۸۱﴾
ان سے	یہی لوگ	چوپایوں کے مانند	بلکہ	وہ	بدترین گمراہ	وہ	غافل (جمع)	اور اللہ کے لئے

ان سے، یہی لوگ چوپایوں کے مانند ہیں، بلکہ ان سے بھی بدترین گمراہ ہیں، یہی لوگ غافل ہیں - اور اللہ کے لئے ہیں

الرَّاسِمَاءِ الْحَسَنِ فَادْعُوهُنَّ بِهَا وَذُرُوا الَّذِينَ يَلْحَدُونَ فِي آسْمَائِهِ

الرَّاسِمَاءِ	الْحَسَنِ	فَادْعُوهُنَّ	بِهَا	وَذُرُوا	الَّذِينَ	يَلْحَدُونَ	فِي	آسْمَائِهِ
نام (جمع)	اچھے	پس اس کو پکارو	ان سے	اور چھوڑ دو	وہ لوگ جو	کج روی کرتے ہیں	میں	اس کے نام

اچھے نام، سوچو اس کو ان (ہی) سے پکارو، اور ان لوگوں کو چھوڑ دو جو اس کے ناموں میں کج روی کرتے ہیں،

سَيَجْزُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿۱۸۲﴾ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ

سَيَجْزُونَ	مَا	كَانُوا	يَعْمَلُونَ	﴿۱۸۲﴾	وَمِمَّنْ	خَلَقْنَا	أُمَّةً	يَهْدُونَ	بِالْحَقِّ	وَبِهِ
عقربند بدل پائیں گے	جو	وہ کرتے تھے	اور سے - جو	ہم نے پیدا کیا	ایک امت (گروہ)	وہ بتلاتے ہیں	حق ساتھ (ٹھیک)	اور اس کے مطابق		

جو وہ کرتے تھے عقربند وہ اس کا بدل پائیں گے - اور جو لوگ ہم نے پیدا کئے (ان میں) ایک گروہ جو ٹھیک راہ بتلاتے ہیں اور اس کے مطابق

يَعْدِلُونَ ﴿۱۸۳﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۸۴﴾

يَعْدِلُونَ	﴿۱۸۳﴾	وَالَّذِينَ	كَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا	سَنَسْتَدْرِجُهُم	مِّنْ	حَيْثُ	لَا يَعْلَمُونَ	﴿۱۸۴﴾
فیصلہ کرتے ہیں	اور وہ لوگ جو	انہوں نے جھٹلایا	ہماری آیات کو	آہستہ آہستہ ان کو پکڑیں گے	اس طرح	وہ نہ جانیں گے	(خبر نہ ہوگی)		

فیصلہ کرتے ہیں - اور جن لوگوں نے ہماری آیتوں کو جھٹلایا آہستہ آہستہ ہم ان کو پکڑیں گے کہ انہیں خبر بھی نہ ہوگی -

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنْ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿۱۸۵﴾ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جَنَّةٍ

وَأْمَلِي	لَهُمْ	إِنْ	كَيْدِي	مَتِينٌ	﴿۱۸۵﴾	أَوَلَمْ	يَتَفَكَّرُوا	مَا	بِصَاحِبِهِمْ	مِّنْ	جَنَّةٍ
اور میں جیلوں کا اٹیکے	بیک	میری خفیہ تدبیر	جنت	کیا	وہ غور نہیں کرتے	ہائیں ان کے صاحب کو	سے	جنوں			

اور میں ان کے لئے ڈھیل دوں گا، بیک میری خفیہ تدبیر جنت ہے - کیا وہ غور نہیں کرتے، کہ ان کے صاحب (محمد) کو کچھ جنوں نہیں،

إِنَّ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿۱۸۳﴾ أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَ

إِنَّ	هُوَ	إِلَّا	نَذِيرٌ	مُبِينٌ	أَوَلَمْ	يَنْظُرُوا	فِي	مَلَكُوتِ	السَّمَوَاتِ	وَ
نہیں	وہ	مگر	ڈرانے والے	صاف	کیا	وہ نہیں دیکھتے	میں	بادشاہت	آسمان (جمع)	اور

وہ نہیں مگر صاف صاف ڈرانے والے۔ کیا وہ نہیں دیکھتے؟ بادشاہت آسمانوں کی اور

الْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ

الْأَرْضِ	وَمَا	خَلَقَ	اللَّهُ	مِنْ	شَيْءٍ	وَأَنْ	عَسَى	أَنْ	يَكُونَ	قَدِ	اقْتَرَبَ
زمین	اور جو	پیدا کیا	اللہ	کوئی	چیز	اور یہ	شاید	کہ	ہو	قرب	آگئی ہو

زمین کی اور جو اللہ نے کوئی چیز (بھی) پیدا کی ہے، اور یہ کہ شاید قرب آگئی ہو

أَجَلَهُمْ فِي أَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿۱۸۴﴾ مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ

أَجَلَهُمْ	فِي	أَيِّ	حَدِيثٍ	بَعْدَهُ	يُؤْمِنُونَ	مَنْ	يُضِلِلِ	اللَّهُ	فَلَا	هَادِيَ
انہی (اجل موت)	تو کس	بات	حَدِيثٍ	اس کے بعد	وہ ایمان لائیں گے	جس	گمراہ کرے	اللہ	تو نہیں	ہدایت دینے والا

وَنَ كِي اجل موت کی گھڑی) تو اس کے بعد کس بات پر وہ ایمان لائیں گے؟ جس کو اللہ گمراہ کرے تو کوئی ہدایت دینے والا نہیں

لَهُ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿۱۸۵﴾ يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ

لَهُ	وَيَذَرُهُمْ	فِي	طُغْيَانِهِمْ	يَعْمَهُونَ	يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	السَّاعَةِ	أَيَّانَ
اس کو	وہ چھوڑ دیتا ہے	انہیں	میں	ان کی سرکشی	پہکتے ہیں	وہ آپ سے پوچھتے ہیں	سے (متعلق) گھڑی (قیامت)	کب ہے؟

اس کو۔ اور وہ انہیں ان کی سرکشی میں بیکتے چھوڑ دیتا ہے۔ وہ آپ سے قیامت سے متعلق پوچھتے ہیں کب ہے؟

مُرْسِمًا قُلْ إِنَّمَا عَلِمْتُ عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا يُوقِيتُهَا إِلَّا هُوَ نُفِثَتْ

مُرْسِمًا	قُلْ	إِنَّمَا	عَلِمْتُ	عِنْدَ	رَبِّي	لَا	يُجَلِّيهَا	يُوقِيتُهَا	إِلَّا	هُوَ	نُفِثَتْ
اُس کا نام ہونا	کہیں	صرف	اس کا علم	پاس	میرا رب	اس کو ظاہر نہ کرے گا	اس کے وقت پر	سوا	وہ (اللہ)	بھاری ہے	

اس کے نام ہونے (کا وقت)؟ آپ کہیں اس کا علم صرف میرے رب کے پاس ہے، اس کو اس کے وقت پر اللہ کے سوا کوئی ظاہر نہ کرے گا۔ بھاری ہے

فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ

فِي	السَّمَوَاتِ	وَالْأَرْضِ	لَا	تَأْتِيكُمُ	إِلَّا	بَغْتَةً	يَسْأَلُونَكَ	كَأَنَّكَ	حَفِيٌّ	عَنْهَا
میں	آسمانوں	اور زمین	نہ	آئے گی تم پر	مگر	اچانک	آپ سے پوچھتے ہیں	گو یا کہ آپ	متلاشی	اس کے

آسمانوں اور زمین میں اور تم پر نہ آئے گی مگر اچانک (واقع ہوگی) آپ (وں) پوچھتے ہیں گو یا کہ آپ اس کے متلاشی ہیں

قُلْ إِنَّمَا عَلَّمَهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿۱۸۷﴾ قُلْ لَا أَمْلِكُ

قُلْ	إِنَّمَا	عَلَّمَهَا	عِنْدَ	اللَّهِ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَ	النَّاسِ	لَا	يَعْلَمُونَ	قُلْ	لَا	أَمْلِكُ
کہیں	صرف	اس کا علم	پاس	اللہ	اور لیکن	اکثر	لوگ	نہیں	جانتے	کہیں	میں	ماک نہیں

اے کہیں، اس کا علم صرف اللہ کے پاس ہے، لیکن اکثر لوگ نہیں جانتے۔ اے کہیں میں ماک نہیں

لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَكَوْنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ

لِنَفْسِي	نَفْعًا	وَلَا	ضَرًّا	إِلَّا	مَا	شَاءَ	اللَّهُ	وَكُوْنْتُ	أَعْلَمُ	الْغَيْبِ	
اپنی ذات کے لئے	نفع	اور	نہ	نقصان	مگر	جو	چاہے اللہ	اور اگر	میں ہوتا	جانتا	غیب

اپنی ذات کے لئے نفع کا نہ نقصان کا، مگر جو اللہ چاہے، اور اگر میں غیب جانتا ہوتا

لَأَسْتَكْثِرُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسْنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ

لَأَسْتَكْثِرُ	مِنَ	الْخَيْرِ	وَمَا	مَسْنِيَ	السُّوءُ	إِنْ	أَنَا	إِلَّا	نَذِيرٌ	وَبَشِيرٌ	
میں البتہ جمع کر لیتا	سے	بہت بھلائی	اور نہ	پہنچتی	مجھے	کوئی	برائی	بس	نقطہ	میں	مگر صرف، ڈرنا والا اور خوشخبری سنانے والا

تو میں بہت بھلائی جمع کر لیتا، اور مجھے کوئی برائی نہ پہنچتی، میں بس ڈرانے والا اور خوشخبری سنانے والا ہوں

لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿۱۸۸﴾ هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا

لِقَوْمٍ	يُؤْمِنُونَ	هُوَ	الَّذِي	خَلَقَكُمْ	مِنْ	نَفْسٍ	وَاحِدَةٍ	وَجَعَلَ	مِنْهَا	
لوگوں کے لئے	ایمان رکھتے ہیں	وہ	جو۔ جس	بیدا کیا	تہیں	سے	جان	ایک	اور بنایا	اس سے

ان لوگوں کے لئے (جو) ایمان رکھتے ہیں۔ وہی ہے جس نے تمہیں ایک جان سے پیدا کیا، اس سے بنایا

زَوْجَهَا يَسْكُنُ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلٌ خَفِيًّا فَهَرَّتْ بِهِ فَلَمَّا

زَوْجَهَا	يَسْكُنُ	إِلَيْهَا	فَلَمَّا	تَغَشَّاهَا	حَمَلٌ	خَفِيًّا	فَهَرَّتْ	بِهِ	فَلَمَّا	
اس کا جوڑا	ناکہ وہ سکون حاصل کرے	اسکی طرف	پھر جب	مرنے لگو ڈھانپ لیا	اسے حمل رہا	حمل	ہلکا سا	پھڑپھڑانے پھری	اسکے تھکا کو	پھر جب

اس کا جوڑا تاکہ اس کے پاس سکون حاصل کرے، پھر جب مرد نے اسے ڈھانپ لیا تو اسے ہلکا سا حمل رہا، پھر وہ اسکو لئے پھری، پھر جب

أَنْقَلَتْ دَعَاؤَ اللَّهِ رَبَّهُمَا لِنِ اٰتَيْنَا صٰلِحًا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِيْنَ ﴿۱۸۹﴾

أَنْقَلَتْ	دَعَاؤَ	اللَّهِ	رَبَّهُمَا	لِنِ	اٰتَيْنَا	صٰلِحًا	لَنَكُوْنَنَّ	مِنَ	الشَّاكِرِيْنَ
بو جھل ہو گئی	دو دونوں نے پکارا	دو دونوں (اپنا) رب	اگر	تو نے ہمیں	یا	صالح	ہم ضرور ہوں گے	سے	شکر کرنے والے

وہ بو جھل ہو گئی تو دونوں نے اپنے رب اللہ کو پکارا، اگر تو نے ہمیں صالح بچہ دیا تو ہم ضرور تیرے شکر کرنے والوں میں سے ہوں گے۔

فَلَمَّا أَتَاهُمْ صَاحِبًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا أُتِيهُمَا فَتَعَلَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

فَلَمَّا	أَتَاهُمَا	صَاحِبًا	جَعَلَا	لَهُ	شُرَكَاءَ	فِيمَا	أُتِيهُمَا	فَتَعَلَى	اللَّهُ	عَمَّا	يُشْرِكُونَ
پھر جب	انہیں دیا	انہیں	صلح پچھ	ان دونوں نے	اس کے	شریک	اس میں جو	انہیں دیا	سو برتر	اللہ	اس سے جو وہ شریک کرتے ہیں
پھر جب اللہ نے انہیں صلح پچھ دیا تو جو اللہ نے انہیں دیا تھا انہوں نے اس میں شریک ٹھہرائے، سو اللہ اس سے برتر ہے جو وہ شریک ٹھہراتے ہیں۔											

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلِقُونَ ﴿١٩١﴾ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا

أَيُّشْرِكُونَ	مَا	لَا	يَخْلُقُ	شَيْئًا	وَهُمْ	يُخْلِقُونَ	وَلَا	يَسْتَطِيعُونَ	لَهُمْ	نَصْرًا
کیا وہ شریک ٹھہراتے ہیں	جو	نہیں	پیدا کرتے	کچھ بھی	اور وہ	پیدا کئے جاتے ہیں	وہ	قدرت نہیں رکھتے	ان کی	مدد

کیا وہ انہیں شریک ٹھہراتے ہیں جو کچھ بھی پیدا نہیں کرتے بلکہ وہ پیدا کئے جاتے ہیں، دفاع نہیں، مخلوق ہیں اور وہ ان کی مدد کی قدرت نہیں رکھتے۔

وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَتَّبِعُوكُمْ

وَلَا	أَنفُسَهُمْ	يَنْصُرُونَ	وَإِنْ	تَدْعُوهُمْ	إِلَى	الْهُدَىٰ	لَا	يَتَّبِعُوكُمْ
اور نہ	خود اپنی	مدد کرتے ہیں	اور اگر	تم انہیں بلاؤ	طرف	ہدایت	نہ	پیروی کریں تمہاری

اور نہ خود اپنی مدد کرتے ہیں۔ اور اگر تم انہیں ہدایت کی طرف بلاؤ تو وہ تمہاری پیروی نہ کریں۔

سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ﴿١٩٣﴾ إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ

سَوَاءٌ	عَلَيْكُمْ	أَدَعَوْتُمُوهُمْ	أَمْ	أَنْتُمْ	صَامِتُونَ	إِنَّ	الَّذِينَ	تَدْعُونَ
برابر	تم پر (تمہارے لئے)	خواہ تم انہیں بلاؤ	یا	تم	خاموش رہو	بیشک	وہ جنہیں	تم پکارتے ہو

تمہارے لئے برابر ہے خواہ تم انہیں بلاؤ یا خاموش رہو۔ بے شک تم جنہیں پکارتے ہو

مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَالُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

مِنْ	دُونِ	اللَّهِ	عِبَادٌ	أَمْثَالُكُمْ	فَادْعُوهُمْ	فَلْيَسْتَجِيبُوا	لَكُمْ	إِنْ	كُنْتُمْ
سے	سوائے اللہ	بندے	تمہارے جیسے	پس پکارو انہیں	پھر چاہیے کہ وہ جواب دیں	تمہیں	اگر	تم	ہو

اللہ کے سوا، وہ تمہارے جیسے بندے ہیں، پھر انہیں پکارو تو چاہیے کہ وہ تمہیں جواب دیں اگر تم

صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾ لَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا ۚ أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا ۚ أَمْ

صَادِقِينَ	لَهُمْ	أَرْجُلٌ	يَمْشُونَ	بِهَا	أَمْ	لَهُمْ	أَيْدٍ	يَبْطِشُونَ	بِهَا	أَمْ
سچے	کیا ان کے	پاؤں (جمع)	وہ چلتے ہیں	ان سے	یا	ان کے	ہاتھ	وہ پکڑتے ہیں	ان سے	یا

سچے ہو۔ کیا ان کے پاؤں ہیں جن سے وہ چلتے ہیں، یا ان کے ہاتھ ہیں جن سے وہ پکڑتے ہیں، یا

لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا ۖ أَمْ لَهُمْ أَذَانٌ يُسْمَعُونَ بِهَا ۚ قُلْ ادْعُوا

لَهُمْ	أَعْيُنٌ	يُبْصِرُونَ	بِهَا	أَمْ لَهُمْ	أَذَانٌ	يُسْمَعُونَ	بِهَا	قُلْ	ادْعُوا
ان کی	آنکھیں	دیکھتے ہیں	ان سے	یا ان کے	کان	سنتے ہیں	ان سے	کہیں	پکارو

ان کی آنکھیں، میں جن سے وہ دیکھتے ہیں، یا ان کے کان، میں جن سے وہ سنتے ہیں، آپ کہہ دیں پکارو

شُرَكَاءَ كُمْ ثُمَّ كِيدُونَ ۚ فَلَا تُنظِرُونَ ۗ إِنَّ وَلِيَ اللَّهِ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ

شُرَكَاءَ كُمْ	ثُمَّ	كِيدُونَ	فَلَا تُنظِرُونَ	إِنَّ	وَلِيَ	اللَّهُ	الَّذِي	نَزَّلَ	الْكِتَابَ
اپنے شریک	پھر	ٹھہر دیاؤ چلو	پس نہ دو مجھے مہلت	بیشک	میرا کارساز	اللہ	وہ جس	نازل کی	کتاب

اپنے شریکوں کو پھر ٹھہر دیاؤ چلو پس مجھے مہلت نہ دو۔ بیشک میرا کارساز اللہ ہے، جس نے کتاب نازل کی

وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ۗ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ

وَهُوَ	يَتَوَلَّى	الصَّالِحِينَ	وَالَّذِينَ	تَدْعُونَ	مِنْ دُونِهِ	لَا	يَسْتَجِيبُونَ
اور وہ	حمایت کرتا ہے	نیک بندے	اور جن کو	آپ پکارتے ہو	اس کے سوا	نہیں	قدرت رکھتے وہ

اور وہ نیک بندوں کی حمایت کرتا ہے۔ اور اس (اللہ) کے سوا جن کو تم پکارتے ہو، وہ قدرت نہیں رکھتے

نَصْرِكُمْ وَلَا أُنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ۗ وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ

نَصْرِكُمْ	وَلَا	أُنْفُسَهُمْ	يَنْصُرُونَ	وَإِنْ	تَدْعُوهُمْ	إِلَى	الْهُدَىٰ
تہما کی مدد	اور نہ	خود اپنی	وہ مدد کریں	اور اگر	تم پکارو انہیں	طرف	ہدایت

تہما کی مدد کی اور نہ وہ خود اپنی مدد کریں۔ اور اگر تم انہیں پکارو ہدایت کی طرف

لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ۗ خذِ الْعَفْوَ

لَا يَسْمَعُوا	وَ	تَرَاهُمْ	يَنْظُرُونَ	إِلَيْكَ	وَهُمْ	لَا يُبْصِرُونَ	خذِ	الْعَفْوَ
نہ سنیں وہ	اور	تو انہیں دیکھتا ہے	وہ دیکھتے ہیں	تیری طرف	حالانکہ	نہیں دیکھتے ہیں	پکڑیں (دکھیں)	درگزر

تو وہ (کچھ) نہ سنیں اور تو انہیں دیکھتا ہے کہ وہ تیری طرف دیکھتے ہیں حالانکہ وہ (کچھ) نہیں دیکھتے۔ آپ درگزر کریں

وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ۗ وَإِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ

وَأْمُرْ	بِالْعُرْفِ	وَأَعْرِضْ	عَنِ	الْجَاهِلِينَ	وَإِمَّا	يَنْزَغَنَّكَ	مِنَ	الشَّيْطَانِ
اور حکم دیں	بھلائی کا	اور منہ پھریں	سے	جاہل (جمع)	اور اگر	تجھے ابھارے	سے	شیطان

اور بھلائی کا حکم دیں اور جاہلوں سے منہ پھریں۔ اور اگر تجھے ابھارے شیطان کی طرف سے

تَزَعُ فَاستَعِدَّ بِاللّٰهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿۳۰﴾ إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ

تَزَعُ	فَاستَعِدَّ	بِاللّٰهِ	إِنَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	إِنَّ	الَّذِينَ	اتَّقَوْا	إِذَا	مَسَّهُمْ
کوئی پھیڑ	تو پناہ میں آجا	اللہ کی	بیشک وہ	سننے والا	جاننے والا	بیشک	جو لوگ	ڈرتے ہیں	جب	انہیں چھوئے یا پہنچتا ہے

کوئی پھیڑ، تو اللہ کی پناہ میں آجا، بیشک وہ سننے والا جاننے والا ہے۔ بیشک جو لوگ (اللہ سے) ڈرتے ہیں جب انہیں پہنچتا ہے

طَيْفٌ مِّنَ الشَّيْطٰنِ تَذَكَّرُوْا فَاِذَا هُمْ مُبْصِرُوْنَ ﴿۳۱﴾ وَاِخْوَانِهِمْ

طَيْفٌ	مِّنَ	الشَّيْطٰنِ	تَذَكَّرُوْا	فَاِذَا	هُمْ	مُبْصِرُوْنَ	وَ	اِخْوَانِهِمْ
کوئی گورنے والا (دوسرا)	سے	شیطان	وہ یاد کرتے ہیں	تو فوراً	وہ	دیکھ لیتے ہیں	اور	ان کے بھائی

شیطان کی طرف سے (کوئی دوسرا) یاد کرنے میں تو وہ فوراً (راہِ صواب) دیکھ لیتے ہیں۔ اور ان (شیطانوں) کے بھائی

يَمْدُوْنَهُمْ فِي الْغَيْبِ ثُمَّ لَا يَقْصِرُوْنَ ﴿۳۲﴾ وَاِذْ اَنْتُمْ تَاْتِيَهُمْ بَايَةٌ قَالُوْا لَوْلَا

يَمْدُوْنَهُمْ	فِي الْغَيْبِ	ثُمَّ	لَا يَقْصِرُوْنَ	وَ	اِذْ	اَنْتُمْ	تَاْتِيَهُمْ	بَايَةٌ	قَالُوْا	لَوْلَا
وہ انہیں کھینچتے ہیں	میں	گر اسی	پھر	وہ کمی نہیں کرتے	اور جب	تم نہ لاؤ انکے پاس	کوئی آیت	کہتے ہیں	کیوں نہیں	

انہیں گمراہی میں کھینچتے ہیں، پھر وہ کمی نہیں کرتے۔ اور جب تم ان کے پاس کوئی آیت نہ لاؤ تو وہ کہتے ہیں تو کیوں نہیں

اَجْتَبَيْتَهَا قُلْ اِنَّمَا اتَّبِعُ مَا يُوْحٰى اِلَيَّ مِنْ رَبِّيْ هٰذَا بَصَائِرُ مِنْ

اَجْتَبَيْتَهَا	قُلْ	اِنَّمَا	اتَّبِعُ	مَا يُوْحٰى	اِلَيَّ	مِنْ رَبِّيْ	هٰذَا	بَصَائِرُ	مِنْ
اسے گھڑیا	کہیں	صرف	میں بڑی کرتا ہوں	جو وحی کی جاتی ہے	میرے پاس	میرا رب	یہ	سوچ کی باتیں	سے

(خود) گھڑ لیتا ہے کہیں میں تو صرف اس کی پیروی کرتا ہوں جو میرے رب کی (بڑی) وحی کی جاتی ہے، یہ (قرآن) سوچ کی باتیں ہیں

رَّبِّكُمْ وَهٰدٰى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ ﴿۳۳﴾ وَاِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْتَمِعُوْا

رَّبِّكُمْ	وَ	هٰدٰى	وَ	رَحْمَةً	لِّقَوْمٍ	يُّؤْمِنُوْنَ	وَ	اِذَا	قُرِئَ	الْقُرْاٰنُ	فَاسْتَمِعُوْا
تمہارا رب	اور	ہدایت	اور	رحمت	لوگوں کے لئے	ایمان رکھتے ہیں	اور جب	پڑھا جائے	قرآن	تو سنو	

تمہارے رب کی طرف سے اور ہدایت و رحمت ان لوگوں کے لئے جو ایمان رکھتے ہیں۔ اور جب قرآن پڑھا جائے تو (پوری توجہ سے) سنو

لَهُ وَاَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿۳۴﴾ وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِى نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً

لَهُ	وَ	اَنْصِتُوْا	لَعَلَّكُمْ	تُرْحَمُوْنَ	وَ	اَذْكُرْ	رَبَّكَ	فِى	نَفْسِكَ	تَضَرُّعًا	وَ	خِيفَةً
اس کو	اور	چپ رہو	تا کہ تم پر	رحم کیا جائے	اور یاد کرو	اپنا رب	میں	ابنادل	عاجزی سے	اور ڈرتے ہوئے		

اس کو، اور چپ رہو تا کہ تم پر رحم کیا جائے۔ اور اپنے رب کو یاد کرو اپنے دل میں عاجزی سے اور ڈرتے ہوئے

وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُنْ مِنَ الْغَفِيلِينَ ﴿۳۵﴾

وَدُونَ	الْجَهْرِ	مِنَ	الْقَوْلِ	بِالْغُدُوِّ	وَالْأَصَالِ	وَلَا تَكُنْ	مِنَ	الْغَفِيلِينَ
اور بغیر	بلند	سے	آواز	صبح	اور شام	اور نہ ہو	سے	بے خبر (جمع)

اور بلند آواز کے بغیر صبح و شام، اور بے خبروں سے نہ ہو۔

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَحُونَهُ

إِنَّ	الَّذِينَ	عِنْدَ	رَبِّكَ	لَا يَسْتَكْبِرُونَ	عَنْ	عِبَادَتِهِ	وَيَسْتَحُونَهُ
بیشک	جو لوگ	نزدیک	تیرا رب	تکبر نہیں کرتے	سے	اس کی عبادت	اور اس کی تسبیح کرتے ہیں

بیشک جو لوگ تیرے رب کے نزدیک ہیں، وہ اس کی عبادت سے تکبر نہیں کرتے اور وہ اس کی تسبیح کرتے ہیں

وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿۳۶﴾

وَلَهُ

اور اسی کو

سجدہ کرتے ہیں

اور اسی کو سجدہ کرنے میں۔

رُكُوعًا ۱۰

سُورَةُ الْاَنْفَالِ مَدَانِيَّةٌ : ۸۸

آيَاتُهَا ۷۵

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللہ کے نام سے جو نہایت رحم والا، مہربان ہے

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ

يَسْأَلُونَكَ	عَنِ	الْأَنْفَالِ	قُلِ	الْأَنْفَالُ	لِلَّهِ	وَالرَّسُولِ	فَاتَّقُوا	اللَّهَ	وَأَصْلِحُوا	ذَاتَ
آپ سے پوچھتے ہیں	سے (بارگاہ)	غنیمت	کہیں	غنیمت	الذیکے	اور رسول	پس ڈرو	اللہ	اور درست کرو	اپنے تئیں

آپ سے غنیمت کے بارے میں پوچھتے ہیں، کہیں غنیمت اللہ اور رسول کے لئے ہے، پس اللہ سے ڈرو اور درست کرو

بَيْنَكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿۱﴾ إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ

بَيْنَكُمْ	وَأَطِيعُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	إِنْ	كُنْتُمْ	مُؤْمِنِينَ	إِنَّمَا	الْمُؤْمِنُونَ
آپس میں	اور اطاعت کرو	اللہ	اور اس کا رسول	اگر	تم ہو	مومن (جمع)	درحقیقت	مومن (جمع)

آپس میں (تعلقات) اور اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو اگر تم مومن ہو۔ درحقیقت مومن

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُ اللَّهِ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا

الَّذِينَ	إِذَا	ذُكِرَ اللَّهُ	وَجِلَتْ	قُلُوبُهُمْ	وَإِذَا	تُلِيَتْ	عَلَيْهِمْ	آيَاتُ	اللَّهِ	زَادَتْهُمْ	إِيمَانًا
وہ لوگ	جب	ذکر کیا جائے اللہ	ڈر جائیں	ان کے دل	اور جب	پڑھی جائیں	ان پر	اسکی آیات	وہ زیادہ کریں	ایمان	

وہ لوگ ہیں جب اللہ کا ذکر کیا جائے تو ان کے دل ڈر جائیں اور ان پر (انکے سامنے) اسکی آیتیں پڑھی جائیں تو وہ (آیات) انکا ایمان زیادہ کریں

وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦﴾ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٧﴾

وَعَلَىٰ	رَبِّهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ	الَّذِينَ	يُقِيمُونَ	الصَّلَاةَ	وَمِمَّا	رَزَقْنَاهُمْ	يُنْفِقُونَ
اور	وہ اپنے رب پر	بھروسہ کرتے ہیں	وہ لوگ جو	قائم کرتے ہیں	نماز	اور اس سے جو	ہم نے انہیں دیا	وہ خرچ کرتے ہیں

اور وہ اپنے رب پر بھروسہ کرتے ہیں۔ وہ لوگ جو نماز قائم کرتے ہیں، اور ہم نے انہیں دیا اس میں سے خرچ کرتے ہیں۔

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَّهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ

أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْمُؤْمِنُونَ	حَقًّا	لَّهُمْ	دَرَجَاتٌ	عِنْدَ	رَبِّهِمْ	وَمَغْفِرَةٌ	وَرِزْقٌ
بہی لوگ	وہ	مومن (جمع)	سچے	ان کے لئے	درجے	پاس	ان کا رب	اور بخشش	اور رزق

بہی لوگ سچے مومن ہیں، ان کے لئے ان کے رب کے پاس درجے ہیں، اور بخشش اور رزق

كِرِيمٍ ﴿٨﴾ كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

كِرِيمٍ	كَمَا	أَخْرَجَكَ	رَبُّكَ	مِنْ	بَيْتِكَ	بِالْحَقِّ	وَإِنَّ	فَرِيقًا	مِنَ	الْمُؤْمِنِينَ
عزت والا	جیسا کہ	آپ کو نکالا	آپ کا رب	سے	آپ کا گھر	حق کے ساتھ	اور بیشک	ایک جماعت	سے (کہ)	اہل ایمان

عزت والا - جیسا کہ آپ کو آپ کے رب نے آپ کے گھر سے حق (درست تدبیر) کے ساتھ نکالا، اور بیشک اہل ایمان کی ایک جماعت

لَكَرِهُونَ ﴿٩﴾ يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَىٰ

لَكَرِهُونَ	يُجَادِلُونَكَ	فِي	الْحَقِّ	بَعْدَ	مَا	تَبَيَّنَ	كَأَنَّمَا	يُسَاقُونَ	إِلَىٰ
ناخوش تھی	وہ آپ سے جھگڑتے تھے	حق	بعد	جبکہ	وہ ظاہر ہو چکا	گو یا کہ وہ	جانکے جا رہے ہیں	طرف	

ناخوش تھی۔ وہ آپ سے حق میں جھگڑتے تھے جبکہ وہ ظاہر ہو چکا، گو یا کہ وہ جانکے جا رہے ہیں

الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا

الْمَوْتِ	وَهُمْ	يَنْظُرُونَ	وَإِذْ	يَعِدُكُمُ	اللَّهُ	إِحْدَى	الطَّائِفَتَيْنِ	أَنَّهَا
موت	اور وہ	دیکھ رہے ہیں	اور جب	تہیں وعدہ دیتا تھا	اللہ	ایک کا	دو گروہ	کہ وہ

موت کی طرف اور وہ (اُسے) دیکھ رہے ہیں۔ اور (یا دیکھو) اللہ تہیں وعدہ دیتا تھا کہ (الوجہل اور البوسفیان کے) دو گروہوں میں سے ایک

لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنْ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونَ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحِقَّ

لَكُمْ	وَتَوَدُّونَ	أَنْ	غَيْرَ	ذَاتِ الشُّوْكَةِ	تَكُونَ	لَكُمْ	وَيُرِيدُ	اللَّهُ	أَنْ	يُحِقَّ
تمہارے لئے	اور چاہتے تھے	کہ	بغیر	کانٹے والا	ہو	تمہارے لئے	اور	چاہتا تھا	اللہ	کہ ثابت کر دے

تمہارے لئے اور تم چاہتے تھے کہ (جس میں) کانٹا نہ لگے تمہارے لئے ہو، اور اللہ چاہتا تھا کہ ثابت کر دے

الْحَقُّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعُ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ۝ لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ

الْحَقُّ	بِكَلِمَاتِهِ	وَيَقْطَعُ	دَابِرَ	الْكَافِرِينَ	لِيُحِقَّ	الْحَقَّ	وَيُبْطِلَ	الْبَاطِلَ	وَلَوْ
حق	اپنے کلمات سے	اور کاٹ دے	جڑ	کافر (جمع)	تاکہ حق ثابت کر دے	حق	اور باطل ثابت کر دے	باطل	خواہ

حق اپنے کلمات سے، اور کافروں کی جڑ کاٹ دے۔ تاکہ حق کو حق ثابت کر دے اور باطل کو باطل، خواہ

كِرَّةَ الْمُجْرِمُونَ ۝ إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِ

كِرَّةَ	الْمُجْرِمُونَ	إِذْ	تَسْتَغِيثُونَ	رَبَّكُمْ	فَاسْتَجَابَ	لَكُمْ	أَنِّي	مُمِدُّكُمْ	بِالْفِ
ناپسند کریں	جرم (جمع)	جب	تم فریاد کرتے تھے	اپنا رب	تو اس نے قبول کر لی	تمہاری	کہ میں	مدد کروں گا	تمہاری

جرم ناپسند کریں۔ (یاد کرو) جب تم اپنے رب سے فریاد کرتے تھے تو اس نے تمہاری (دعا) قبول کر لی کہ میں تمہاری مدد کروں گا ایک ہزار

مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ۝ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرًا وَ لِتَطْمَئِنَّ بِهِ

مِنَ	الْمَلَائِكَةِ	مُرْدِفِينَ	وَمَا	جَعَلَهُ	اللَّهُ	إِلَّا	بُشْرًا	وَ	لِتَطْمَئِنَّ	بِهِ
سے	فرشتے	ایک دوسرے کے پیچھے (لگاتار)	اور نہیں	بنایا اسے	اللہ	مگر	خوشخبری	اور	تاکہ مطمئن ہوں	اس سے

لگاتار آنے والے فرشتوں سے۔ اور اللہ نے اس کو نہیں بنایا مگر خوشخبری، اور تاکہ اس سے مطمئن ہوں

قُلُوبِكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝ إِذْ

قُلُوبِكُمْ	وَمَا	النَّصْرُ	إِلَّا	مِنْ	عِنْدِ اللَّهِ	إِنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	إِذْ
تمہارے دل	اور نہیں	مدد	مگر	سے	اللہ کے پاس	بیشک	اللہ	غالب	حکمت والا	جب

تمہارے دل، اور مدد نہیں ہے مگر اللہ کے پاس سے، بیشک اللہ غالب حکمت والا ہے۔ (یاد کرو) جب

يَغْشِيَكُمُ النَّعَاسُ أَمَنَةٌ مِنْهُ وَيُنزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ

يَغْشِيَكُمُ	النَّعَاسُ	أَمَنَةٌ	مِنْهُ	وَيُنزِلُ	عَلَيْكُمْ	مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	لِيُطَهِّرَكُمْ
تہیں ڈھلپ لیا (طاری کر دی)	اُونگھ	تکین	اس سے	اور اتار اس نے	تم پر	سے	آسمان	پانی	تاکہ پاک کر دے

اس نے تم پر اُونگھ طاری کر دی، یہ اس (اللہ) کی طرف سے تکین تھی، اور اس نے تم پر آسمان سے پانی اتارا تاکہ تمہیں پاک کر دے

يَه وَيَذْهَبْ عَنْكُمْ رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَيَلْبِطْ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتْ بِهِ

یہ	وَيَذْهَبْ	عَنْكُمْ	رِجْزَ	الشَّيْطَانِ	وَيَلْبِطْ	عَلَى	قُلُوبِكُمْ	وَيُثَبِّتْ	بِهِ
اس سے	اور دور کر دے	تم سے	پلیدی (ناپاکی)	شیطان	اور تاکہ باز نہ دھکے مضبوط کرے	پر	تمہارے دل	اور جمادے	اس سے

اس سے، اور تم سے شیطان کی ناپاکی دور کر دے اور تاکہ تمہارے دل مضبوط کرے، اور اس سے جما دے (تمہارے)

الْأَقْدَامَ ۝ إِذْ يُوجِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلِكَةِ إِنِّي مَعَكُمْ فَاثْبُتُوا الَّذِينَ

الْأَقْدَامَ	إِذْ	يُوجِي	رَبُّكَ	إِلَى	الْمَلِكَةِ	إِنِّي	مَعَكُمْ	فَاثْبُتُوا	الَّذِينَ
قدم	جب	وحی بھیجی	تیرا رب	طرف کو	فرشتے	کہ میں	تمہارے ساتھ	تم ثابت رکھو	جو لوگ

قدم - زیادہ کر دیا جب تمہارے رب نے فرشتوں کو وحی بھیجی کہ میں تمہارے ساتھ ہوں، تم ثابت رکھو مومنوں کے

أَمِنُوا سَأْتِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرَّعْبَ فَأَضْرِبُوا فُوقَ الْأَعْنَاقِ

أَمِنُوا	سَأْتِي	فِي	قُلُوبِ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	الرَّعْبَ	فَأَضْرِبُوا	فُوقَ	الْأَعْنَاقِ
ایمان لائے (مومن)	عنقریب ڈالوں گی	میں	دل (جمع)	جن لوگوں نے	کفر کیا (کافر)	رعب	سوخم ضرب لگاؤ	اوپر	گردنیں

(دل) میں عنقریب کافروں کے دلوں میں رعب ڈال دوں گا، تم ان کی گردنوں کے اوپر ضرب لگاؤ

وَأَضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ۝ ذَلِكُمْ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَ

وَأَضْرِبُوا	مِنْهُمْ	كُلَّ	بَنَانٍ	ذَلِكُمْ	بِأَنَّهُمْ	شَاقُوا	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	ۚ
اور ضرب لگاؤ	ان سے (ان کی)	ہر	پلور	یہ اس لئے	کہ وہ	مخالف ہوئے	اللہ	اور اس کا رسول	اور

اور ان کے ایک ایک پلور پر ضرب لگاؤ - یہ اس لئے ہوا کہ وہ اللہ اور اس کے رسول کے مخالف ہوئے اور

مَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝ ذَلِكُمْ فَذَوْقُهُ

مَنْ	يُشَاقِقِ	اللَّهَ	وَرَسُولَهُ	فَإِنَّ	اللَّهَ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ	ذَلِكُمْ	فَذَوْقُهُ
جو	مخالف ہوگا	اللہ	اور اس کا رسول	تو بیشک	اللہ	سخت	عذاب (ہار)	تو تم	پس چکھو

جو اللہ اور اس کے رسول کا مخالف ہوگا (وہ یاد رکھے) بیشک اللہ کی مار سخت ہے - تو تم یہ چکھو

وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ

وَأَنَّ	لِلْكَافِرِينَ	عَذَابَ	النَّارِ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	إِذَا	لَقِيتُمْ	الَّذِينَ
اور یقیناً	کافروں کے لئے	عذاب	دوزخ	اے	جو لوگ	ایمان لائے	جب	تمہاری ٹھہریٹھو، ان لوگوں سے	ان لوگوں سے

اور یقیناً کافروں کے لئے دوزخ کا عذاب ہے - اے ایمان لانے والو، جب ان سے تمہاری ٹھہریٹھو جنہوں نے

كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْاَدْبَارَ ۱۵ وَمَنْ يُؤَلِّمُ يَوْمِيذٍ دُبْرَةَ اِلَّا مَتَحَرِّفًا

كَفَرُوا	زَحَفًا	فَلَا تُولُوهُمْ	الْاَدْبَارَ	وَمَنْ	يُؤَلِّمُ	يَوْمِيذٍ	دُبْرَةَ	اِلَّا	مَتَحَرِّفًا
کفر کیا	(میلن جنگ میں) لڑنے کو	تو ان سے پیٹھ نہ پھیرو	(پٹھ جمع)	اور جو کوئی	ان سے پھیرے	اس دن	اپنی پیٹھ	سوائے	گھات لگانا ہوا

کفر کیا میدان جنگ میں، تو ان سے پیٹھ نہ پھیرو۔ اور جو کوئی اس دن ان اپنی پیٹھ پھیرے، سوائے اس کے کہ گھات لگانا ہو

لِقِتَالٍ اَوْ مُتَحَيِّرًا اِلَى فِئَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ مَا وُهٗ جَهَنَّمَ

لِقِتَالٍ	اَوْ	مُتَحَيِّرًا	اِلَى	فِئَةٍ	فَقَدْ	بَاءَ	بِغَضَبٍ	مِّنَ	اللّٰهِ	وَ	مَا	وُهٗ	جَهَنَّمَ
جنگ کے لئے	یا	جا ملنے کو	طرف	اپنی جماعت	پس وہ لوٹنا	غصہ کے ساتھ	سے	اللہ	اور اسکا ٹھکانہ	اور	اسکا ٹھکانہ	جہنم	

جنگ کے لئے یا اپنی جماعت کی طرف جا ملنے کو، پس وہ لوٹنا اللہ کے غضب کے ساتھ، اور اس کا ٹھکانہ جہنم ہے،

وَيَبْسُ النَّصِيرُ ۱۶ فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ قَتَلَهُمْ وَ مَا رَمَيْتَ اِذْ

وَيَبْسُ	النَّصِيرُ	۱۶	فَلَمْ	تَقْتُلُوهُمْ	وَلٰكِنَّ	اللّٰهَ	قَتَلَهُمْ	وَ	مَا	رَمَيْتَ	اِذْ
اور بری	پلٹنے کی جگہ (ٹھکانہ)		سو تم نے	نہیں قتل کیا انہیں	بلکہ	اللہ	انہیں قتل کیا	اور	آپ نے	نہ پھینکی تھی	جب

اور یہ برٹرا ٹھکانہ ہے۔ سو تم نے انہیں قتل نہیں کیا، بلکہ اللہ نے انہیں قتل کیا، اور آپ نے (مٹھی بھر خاک) نہیں پھینکی جب

رَمَيْتَ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ رَهٰى وَيَلْبِي الْمُوْمِنِيْنَ مِنْهُ بَلَاءٌ حَسَنًا اِنَّ اللّٰهَ

رَمَيْتَ	وَلٰكِنَّ	اللّٰهَ	رَهٰى	وَيَلْبِي	الْمُوْمِنِيْنَ	مِنْهُ	بَلَاءٌ	حَسَنًا	اِنَّ	اللّٰهَ
آپ نے پھینکی	بلکہ	اللہ	چھینکی	اور تاکرہ آزمائے	مومن (جمع)	اپنی طرف	آزمائش	اچھا	بیشک	اللہ

آپ نے پھینکی بلکہ اللہ نے چھینکی، اور تاکرہ مومنوں کو اپنی آزمائش (احسان) سے اچھی طرح آزمائے۔ بیشک اللہ

سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ۱۷ ذٰلِكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنٌ كَيْدِ الْكٰفِرِيْنَ اِنْ تَسْتَفِيْحُوْا

سَمِيْعٌ	عَلِيْمٌ	۱۷	ذٰلِكُمْ	وَاَنَّ	اللّٰهَ	مُوْهِنٌ	كَيْدِ	الْكٰفِرِيْنَ	اِنْ	تَسْتَفِيْحُوْا
سننے والا	جاننے والا		یہ تو ہوا	یہ کہ	اللہ	سست کر نیوالا	کلر-داؤ	کافر (جمع)	اگر	تم فیصلہ چاہتے ہو

سننے والا جاننے والا ہے۔ یہ تو ہوا، اور یہ کہ اللہ کافروں کا داؤ سست کرنے والا ہے۔ (کافر و!) اگر تم فیصلہ چاہتے ہو

فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْهُ وَ اِنْ تَنْتَهُوْا فَهٗوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَاِنْ تَعُوْدُوْا نَعُدُّ

فَقَدْ	جَاءَكُمْ	الْفَتْهُ	وَ اِنْ	تَنْتَهُوْا	فَهٗوَ	خَيْرٌ	لَّكُمْ	وَ اِنْ	تَعُوْدُوْا	نَعُدُّ
تو البتہ	آگیا تمہارے پاس	فیصلہ	اور اگر	تم باز آ جاؤ	تو وہ	بہتر	تمہارے لئے	اور اگر	پھر کر دو گے	ہم پھر کریں گے

تو البتہ تمہارے پاس فیصلہ (اسلام کی فتح کی صورت میں) آگیا ہے، اور اگر تم باز آ جاؤ تو وہ تمہارے لئے بہتر، اور اگر پھر (یہی) کر دو گے تو ہم (بھی) پھر کریں گے۔

وَلَنْ تَغْنِي عَنْكُمْ فِتْنَتُكُمْ شَيْئًا وَ لَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿۱۹﴾

وَلَنْ	تَغْنِي	عَنْكُمْ	فِتْنَتُكُمْ	شَيْئًا	وَ	لَوْ كَثُرَتْ	وَأَنَّ	اللَّهَ	مَعَ	الْمُؤْمِنِينَ
اور ہرگز	کام آئے گا	تمہارے	تمہارا جھٹا	کچھ	اور	خواہ کثرت ہو	اور	بیشک	اللہ	ساتھ

اور تمہارا جھٹا ہرگز تمہارے کام نہ آئے گا خواہ اس کی کثرت ہو اور بیشک اللہ مومنوں کے ساتھ ہے۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا عَندهُ وَأَنْتُمْ تَسْمَعُونَ ﴿۲۰﴾

يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا	أَطِيعُوا	اللَّهَ	وَ	رَسُولَهُ	وَ	لَا تَوَلَّوْا	عندهُ	وَأَنْتُمْ	تَسْمَعُونَ
اے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	حکم مانو	اللہ	اور اس	کا رسول	اور	مت بھرو	اس سے	جیکہ تم	سننے ہو

اے ایمان والو! اللہ اور اس کے رسول کا حکم مانو، اور اس سے نہ بھرو جب کہ تم سننے ہو۔

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿۲۱﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ

وَلَا تَكُونُوا	كَالَّذِينَ	قَالُوا	سَمِعْنَا	وَهُمْ	لَا يَسْمَعُونَ	إِنَّ	شَرَّ	الدَّوَابِّ
اور نہ ہو جاؤ	ان لوگوں کی طرح	جو انہوں نے کہا	ہم نے سنا	حالانکہ وہ	وہ نہیں سننے	بیشک	بدترین	جانور (جمع)

اور ان لوگوں کی طرح نہ ہو جاؤ، جنہوں نے کہا ہم نے سنا، حالانکہ وہ سننے نہیں۔ بیشک جانوروں سے بدترین

عِنْدَ اللَّهِ الصُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿۲۲﴾ وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا

عِنْدَ	اللَّهِ	الصُّمُّ	الْبُكْمُ	الَّذِينَ	لَا يَعْقِلُونَ	وَ	لَوْ	عَلِمَ	اللَّهُ	فِيهِمْ	خَيْرًا
نزدیک	اللہ	بہرے	گوئے	جو کہ	سمجھتے نہیں	اور اگر	جاننا	اللہ	ان میں	کوئی	بھلائی

اللہ کے نزدیک (وہ ہیں جو) بہرے، گونگے ہیں، جو سمجھتے نہیں۔ اور اگر اللہ ان میں کوئی بھلائی جانتا

لَا سَمِعَهُمْ وَ لَوْ سَمِعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿۲۳﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

لَا سَمِعَهُمْ	وَ	لَوْ سَمِعَهُمْ	لَتَوَلَّوْا	وَ	هُمْ	مُعْرِضُونَ	يَا أَيُّهَا	الَّذِينَ	آمَنُوا
تو نہیں سنا دیتا ان کو	اور اگر	انہیں سنا دے	وہ ضرور بھڑھائیں	اور وہ	منہ پھرنے والے	اے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	

تو انہیں ضرور سنا دیتا، اور اگر اللہ انہیں سنا دے تو ضرور بھڑھ جائیں، اور وہ منہ پھرنے والے ہیں۔ اے ایمان والو!

اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ

اسْتَجِيبُوا	لِلَّهِ	وَالرَّسُولِ	إِذَا	دَعَاكُمْ	لِمَا يُحْيِيكُمْ	وَاعْلَمُوا	أَنَّ	اللَّهَ	يَحُولُ
قبول کرو	اللہ	کا اور اس کے رسول	جب	وہ بلائیں تمہیں	اس لئے جو زندگی بخشنے	اور جان لو	کہ	اللہ	حائل ہوجاتا ہے

اور اللہ اور اس کے رسول کی دعوت قبول کرو جب وہ تمہیں اس کے لئے بلائیں جو تمہیں زندگی بخشنے اور جان لو کہ اللہ حائل ہوجاتا ہے

بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿۲۳﴾ وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ

بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ	وَاتَّقُوا فِتْنَةً	لَا تُصِيبَنَّ
درمیان آدمی اور اس کا دل اور یہ کہ اس کی طرف تم اٹھائے جاؤ گے	اور ڈرو تم وہ فتنہ	نہ پہنچے گا

آدمی اور اس کے دل کے درمیان، اور یہ کہ تم اسی کی طرف (روزِ حشر) اٹھائے جاؤ گے۔ اور اس فتنہ سے ڈرو جو نہ پہنچے گا

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿۲۴﴾ وَ

الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً	وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ	وَ
وہ لوگ جو انہوں نے ظلم کیا تم میں سے خاص طور پر	اور جان لو کہ اللہ شدید عذاب اور	اور

تم میں سے خاص طور پر ان لوگوں کو جنہوں نے ظلم کیا، اور جان لو کہ اللہ شدید عذاب والا ہے۔ اور

اذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ

اذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ
اور یاد کرو جب تم زمین میں تھوڑے تھے، کمزور سمجھے جاتے تھے، تم ڈرتے تھے کہ تمہیں اچکے جائیں گے

اور یاد کرو جب تم زمین میں تھوڑے تھے، کمزور سمجھے جاتے تھے، تم ڈرتے تھے کہ تمہیں اچکے لے جائیں گے

النَّاسِ فَأَوْكُمُ وَأَيُّدِكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمُ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿۲۵﴾

النَّاسِ فَأَوْكُمُ وَأَيُّدِكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمُ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ
لوگ! پس اس نے تمہیں ٹھکانہ دیا، اور اپنی مدد سے اور تمہیں رزق دیا سے پاکیزہ چیزیں تاکہ تم شکر گزار ہو جاؤ

لوگ! پس اس نے تمہیں ٹھکانہ دیا، اور اپنی مدد سے اور تمہیں رزق دیا سے پاکیزہ چیزیں تاکہ تم شکر گزار ہو جاؤ۔

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنِيَكُمْ وَأَنْتُمْ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنِيَكُمْ وَأَنْتُمْ
اے وہ لوگ جو ایمان لائے خیانت نہ کرو اللہ اور رسول کی، اور خیانت نہ کرو اپنی امانتوں میں جبکہ تم

اے ایمان والو! خیانت نہ کرو اللہ کی اور رسول کی، اور خیانت نہ کرو اپنی امانتوں میں جبکہ تم

تَعْلَمُونَ ﴿۲۶﴾ وَاعْلَمُوا أَنَّمَا آمَاكُمُ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ

تَعْلَمُونَ	وَاعْلَمُوا أَنَّمَا آمَاكُمُ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ	وَأَنَّ اللَّهَ
جانتے ہو	اور جان لو کہ درحقیقت تمہارے مال اور تمہاری اولاد بڑی آزمائش اور یہ کہ اللہ	جانتے ہو

جانتے ہو (دیدہ و دانستہ)۔ اور جان لو کہ درحقیقت تمہارے مال اور تمہاری اولاد بڑی آزمائش ہیں، اور یہ کہ اللہ

عِنْدَا۟ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿۳۰﴾ يَا۟ اَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوۡا اِنْ تَتَّقُوا اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّكُمْ

عِنْدَا۟	اَجْرٌ	عَظِيْمٌ	يَا۟ اَيُّهَا	الَّذِيْنَ	اٰمَنُوۡا	اِنْ	تَتَّقُوا	اللّٰهَ	يَجْعَلْ	لَّكُمْ
پاس	اجر	بڑا	اے	وہ لوگ جو	ایمان لائے	اگر	تم ڈرو گے	اللہ	وہ بنا دے گا	تمہارے لئے

کے پاس بڑا اجر ہے۔ اے ایمان والو! اگر تم اللہ سے ڈرو گے تو وہ تمہارے لئے بنا دے گا (حق کو باطل سے جدا کرنے والا)

فَرَقًا۟ وَّيُكَفِّرْ عَنكُمُ سَيِّاَتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿۳۱﴾

فَرَقًا۟	وَيُكَفِّرْ	عَنكُمُ	سَيِّاَتِكُمْ	وَيَغْفِرْ	لَكُمْ	وَاللّٰهُ	ذُو الْفَضْلِ	الْعَظِيْمِ
فرقان	اور دور کرنے کا	تم سے	تمہاری برائیاں	اور بخشدے گا	تہیں	اور اللہ	فضل وال	بڑا

فرقان، اور تم سے تمہاری برائیاں دور کر دے گا، اور تمہیں بخش دے گا، اور اللہ بڑے فضل والا ہے۔

وَ اِذَا يَمْكُرُ بِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوۡا لِيُتَبَتُوۡكَ اَوْ يَقْتُلُوۡكَ اَوْ يُخْرِجُوۡكَ ۗ وَّ

وَ اِذَا	يَمْكُرُ	بِكَ	الَّذِيْنَ	كَفَرُوۡا	لِيُتَبَتُوۡكَ	اَوْ	يَقْتُلُوۡكَ	اَوْ	يُخْرِجُوۡكَ	ۗ وَّ
اور جب	خفیہ تدبیر کرتے	تجے	وہ لوگ جنہوں نے	کفر کیا (کافر)	تہیں تید کر لیں	یا قتل کر دیں	تہیں	یا نکال دیں	تہیں	اور

اور (یا دیکھو) جب کافر آپ کے بارہ میں خفیہ تدبیریں کرتے تھے کہ آپ کو تید کر لیں، یا قتل کر دیں، یا نکال دیں اور

يَمْكُرُوۡنَ وَيَمْكُرُ اللّٰهُ وَاللّٰهُ خَيْرُ الْمَكِرِيۡنَ ﴿۳۲﴾ وَاِذَا تَنٰثَلٰ۟ عَلَيْهِمُ اَيُّۡنَا

يَمْكُرُوۡنَ	وَيَمْكُرُ	اللّٰهُ	وَاللّٰهُ	خَيْرُ	الْمَكِرِيۡنَ	﴿۳۲﴾	وَاِذَا	تَنٰثَلٰ۟	عَلَيْهِمُ	اَيُّۡنَا
وہ خفیہ تدبیریں کرتے	تھے	اور اللہ	بہترین	تدبیر کرنے والا	اور جب	بڑھی جاتی ہیں	ان پر	ہماری آیات		

وہ خفیہ تدبیریں کرتے تھے۔ اور اللہ بھی خفیہ تدبیر کرتا ہے، اور اللہ بہترین تدبیر کرنے والا ہے۔ اور جب ان پر ہماری آیات پڑھی جاتی ہیں

قَالُوۡۤا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاۡءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هٰذَا اِنْ هٰذَا اِلَّا اَسَاطِيْرُ

قَالُوۡۤا	قَدْ	سَمِعْنَا	لَوْ	نَشَاۡءُ	لَقُلْنَا	مِثْلَ	هٰذَا	اِنْ	هٰذَا	اِلَّا	اَسَاطِيْرُ
وہ کہتے ہیں	البتہ ہم نے سُن	یا	اگر ہم چاہیں	کہ ہم کہیں	مثل	اس	نہیں	یہ	مگر (صرف)	قصے کہانیاں	

تو وہ کہتے ہیں البتہ ہم نے سُن لیا اگر ہم چاہیں تو ہم بھی اس جیسی (آیات) کہہ لیں، یہ تو صرف قصے کہانیاں ہیں

الْاَوَّلِيۡنَ وَاِذْ قَالُوۡا اللّٰهُمَّ اِنْ كَانَ هٰذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَاَمْطُرْ

الْاَوَّلِيۡنَ	وَاِذْ	قَالُوۡا	اللّٰهُمَّ	اِنْ	كَانَ	هٰذَا	هُوَ	الْحَقُّ	مِنْ	عِنْدِكَ	فَاَمْطُرْ
پہلے (اگلے)	اور جب	وہ کہنے لگے	اے اللہ	اگر	ہے	یہ	وہ	حق	سے	تیری طرف	تو برسنا

اگلوں کی۔ اور جب وہ کہنے لگے اے اللہ! اگر تیری طرف سے یہی سچا ہے تو برسنا

عَلَيْنَا حِجَارَةٌ مِّنَ السَّمَاءِ أَوْ اعْتِنَا بِعَذَابِ الْيَمِّ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ

عَلَيْنَا	حِجَارَةٌ	مِّنَ	السَّمَاءِ	أَوْ	اعْتِنَا	بِعَذَابِ	الْيَمِّ	وَمَا	كَانَ	اللَّهُ
ہم پر	پتھر سے	سے	آسمان	یا	ہم پر	عذاب	دردناک	اور	نہیں	ہے
ہم پر آسمان سے پتھر، یا ہم پر دردناک عذاب لے آ - اور اللہ (ایسا) نہیں ہے										

لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ۗ

لِيُعَذِّبَهُمْ	وَأَنْتَ	فِيهِمْ	وَمَا	كَانَ	اللَّهُ	مُعَذِّبَهُمْ	وَهُمْ	يَسْتَغْفِرُونَ
کہ انہیں عذاب دے	جبکہ آپ	ان میں	اور	نہیں	ہے	اللہ	انہیں عذاب دینے والا	جبکہ وہ
کہ انہیں عذاب دے جبکہ آپ ان میں ہیں، اور اللہ انہیں عذاب دینے والا نہیں جبکہ وہ بخشش مانگتے ہوں۔								

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا

وَمَا	لَهُمْ	آلَا	يُعَذِّبَهُمُ	اللَّهُ	وَهُمْ	يَصُدُّونَ	عَنِ	الْمَسْجِدِ	الْحَرَامِ	وَمَا
اور	کیا	انہیں	عذاب دے	کہ	نہیں	اللہ	جبکہ وہ	روکتے	ہیں	سے
اور ان میں کیا ہے؟ کہ اللہ انہیں عذاب نہ دے جبکہ وہ مسجد حرام سے روکتے ہیں، اور وہ نہیں										

كَانُوا أَوْلِيَاءَ لَهُ إِنَّ أَوْلِيَاءَهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ ۗ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۗ

كَانُوا	أَوْلِيَاءَ	لَهُ	إِنَّ	أَوْلِيَاءَهُ	إِلَّا	الْمُتَّقُونَ	وَلَكِنَّ	أَكْثَرَهُمْ	لَا	يَعْلَمُونَ
وہ	ہیں	اس کے	متوئی	نہیں	اس کے	متوئی	مگر	صرف	متقی	جمع
ہیں اس کے متوئی۔ اس کے متوئی تو صرف متقی ہیں، لیکن ان میں سے اکثر نہیں جانتے۔										

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً وَتَصْدِيَةً ۗ فَذُوقُوا الْعَذَابَ

وَمَا	كَانَ	صَلَاتُهُمْ	عِنْدَ	الْبَيْتِ	إِلَّا	مُكَاءً	وَتَصْدِيَةً	فَذُوقُوا	الْعَذَابَ	
اور	نہیں	تھی	ان کی	نماز	نزدیک	خانہ	کعبہ	مگر	بیٹیاں	
اور خانہ کعبہ کے نزدیک ان کی نماز نہ تھی مگر صرف بیٹیاں اور تالیاں، پس عذاب چکھو										

بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۗ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنْفِقُونَ ۗ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ

بِمَا	كُنْتُمْ	تَكْفُرُونَ	إِنَّ	الَّذِينَ	كَفَرُوا	يَنْفِقُونَ	أَمْوَالَهُمْ	لِيَصُدُّوا	عَنْ	
اس	کے	بدے	جو	تم	کفر	کرتے	تھے	بیشک	جن لوگوں نے	
اس کے بدلے جو تم کفر کرتے تھے - بے شک کافر اپنے مال خرچ کرتے ہیں تاکہ وہ روکیں										

سَبِيلِ اللَّهِ فَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَ

سَبِيلِ اللَّهِ	فَيُنْفِقُونَهَا	ثُمَّ	تَكُونُ	عَلَيْهِمْ	حَسْرَةً	ثُمَّ	يُغْلَبُونَ	وَ
راستہ اللہ کا	سواب خرچ کریں گے	پھر	ہوگا	ان پر	حسرت	پھر	وہ مغلوب ہونگے	اور

اللہ کے راستہ سے، سواب وہ خرچ کریں گے، پھر ان پر حسرت ہوگی، پھر وہ مغلوب ہوں گے، اور

الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ يُحْشَرُونَ ۚ لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ

الَّذِينَ	كَفَرُوا	إِلَىٰ	جَهَنَّمَ	يُحْشَرُونَ	لِيَمِيزَ	اللَّهُ	الْخَبِيثَ	مِنَ	الطَّيِّبِ
جن لوگوں نے	کفر کیا (کافرا)	طرف	جہنم	اکٹھے کئے جائیں گے	تاکہ جدا کر دے	اللہ	گندا	سے	پاک

کافر جہنم کی طرف اکٹھے کئے جائیں گے۔ تاکہ اللہ گندے کو پاک سے جدا کر دے

وَيَجْعَلِ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ

وَيَجْعَلِ	الْخَبِيثَ	بَعْضُهُ	عَلَىٰ	بَعْضٍ	فَيَرْكُمُهُ	جَمِيعًا	فَيَجْعَلُهُ	فِي	جَهَنَّمَ
اور رکھے	گندا	اس کے ایک	پر	دوسرے	پھیر ڈھیر کر دے	سب	پھر ڈال دے	سکو	جہنم

اور گندے کو ایک دوسرے پر رکھے، پھر سب کو ایک ڈھیر کر دے، پھر اس کو جہنم میں ڈال دے،

أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ۚ قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُعْفَرُوا لَهُمْ مٰ

أُولَٰئِكَ	هُمُ	الْخٰسِرُونَ	قُلْ	لِلَّذِينَ	كَفَرُوا	إِنْ	يَنْتَهُوا	يُعْفَرُوا	لَهُمْ	مٰ
یہی لوگ	وہ	خسارہ پانے والے	کہیں	ان سے جو	انہوں نے کفر کیا (کافرا)	اگر	وہ باز آجائیں	معا کر دیا جائے	انہیں	جو

یہی لوگ ہیں خسارہ پانے والے۔ کافروں سے کہہ دیں اگر وہ باز آجائیں تو انہیں معاف کر دیا جائے گا جو

قَدْ سَلَفَ ۚ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ۚ وَقَاتِلُوهُمْ

قَدْ	سَلَفَ	وَإِنْ	يَعُودُوا	فَقَدْ	مَضَتْ	سُنَّتُ	الْأَوَّلِينَ	وَقَاتِلُوهُمْ
گذر چکا	اور اگر	پھر وہی	کریں	تو تحقیق	گذر چکی ہے	سنت (روش)	پہلے لوگ	اور ان سے جنگ کرو

گذر چکا، اور اگر وہ پھر وہی کریں تو تحقیق پہلوں کی روش گذر چکی ہے۔ اور ان سے جنگ کرو

حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةً ۚ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ ۚ فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ

حَتَّىٰ	لَا	تَكُونَ	فِتْنَةً	وَيَكُونَ	الدِّينُ	كُلُّهُ	لِلَّهِ	فَإِنِ	انْتَهَوْا	فَإِنَّ	اللَّهَ
یہاں تک کہ	نہ رہے	کوئی فتنہ	اور ہو جائے	دین	سب	اللہ کا	پھر اگر	وہ باز آجائیں	تو بیشک	اللہ	

یہاں تک کہ کوئی فتنہ نہ رہے، اور دین سب اللہ کا ہو جائے، پھر اگر وہ باز آجائیں تو بیشک اللہ

بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرَةً ۝ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا

بِمَا	يَعْمَلُونَ	بَصِيرَةً	وَإِنْ	تَوَلَّوْا	فَاعْلَمُوا
-------	-------------	-----------	--------	------------	-------------

جو وہ	دہ کرتے ہیں	دیکھنے والا	اور اگر	وہ منہ موڑ لیں	تو جان لو
-------	-------------	-------------	---------	----------------	-----------

دیکھنے والا ہے جو وہ کرتے ہیں۔ اور اگر وہ منہ موڑ لیں تو جان لو

أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعْمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعْمَ النَّصِيرُ ۝

أَنَّ	اللَّهَ	مَوْلَاكُمْ	نِعْمَ	الْمَوْلَىٰ	وَنِعْمَ	النَّصِيرُ
-------	---------	-------------	--------	-------------	----------	------------

کہ	اللہ	تمہارا ساتھی	خوب	ساتھی	اور خوب	مددگار
----	------	--------------	-----	-------	---------	--------

کہ اللہ تمہارا ساتھی ہے، کیا خوب ساتھی اور کیا خوب مددگار ہے!